

Szerkesztőség kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József Köherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sürgőny cím:
Közlöny. Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona,
kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Elfizetési árak: Évente
1000, félvre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lejtel
több. :: Éves szám 5 Lej,
Nasárnap 6 Lej :: (Bucu-
restiben 50 bani felár.)
Küldetésnek tartja szoriat ::

XLVI. évfolyam, 283. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Csütörtök, 1931. december 10

A király válaszirata a gazdasági krízisről és a holnap világosságáról

A parlament mai ülése — A karácsonyi ünnepek után sor kerül a boradó le-
szállítására — A mult és jövő liberális pártja — Iorga válaszol az
ellenfele hozott álláshalmozás-vádra — Cuza, Auboin a nemzetközi
zsidótöke képviselője francia mezben

Bucurestiből jelentik: A ka-
mara ma délelőtt tartott ülésén Triju cu-
zista kijelenti, hogy nincsen megelégedve az
egészségügyi miniszter válaszával, a Neosal-
varsan szállítások ügyében bejelentett inter-
pellációjára, mert ezeknél a szállításoknál
nagyösszegű jutalékokat fizettek ki és az erre
vonatkozó felvilágosítás nem történt meg.

Vasa, Averescu-párti Mavrodinak
a Cronic Parlamentter elkobzása ügyében el-
mondott interpellációjára vonatkozólag megá-
llapítja azt, hogy a lap ellen rendszeres üldözés
folyik. Dralex-et, a lap szerkesztőjét, a mi-
nap ismeretlen egyének megverték és a rend-
őrség nem avatkozott bele a botrányba.

Cosciusa kormánypárti képviselő in-
terpellációjában a boradó leszállítását kéri.
Argetoianu pénzügyminiszter és Braescu
pénzügyi államtitkár nyomban válaszolnak
az interpellációra és kijelentették, hogy a ka-
rácsonyi ünnepek után sor kerül a boradó ren-
dezésére.

A kamara ezután az elemi iskolákra vo-
natkozó törvény 168-ik szakaszát módosította,
olyanformán, hogy az iskolák fenntartásának
költségei 50 százalékos arányban a községek-
et terhelik. A módosítási javaslatához Tran-
cuculasi, D. R. Joanitescu és Cantacuzino
tábornok, Bratianu György-
párti szólalt fel. Amikor Cantacuzino tábornok
ugy kezdte beszédét, hogy „a liberális párt ne-
vében”. — Dimitriu liberális közbeszól:

— Miféle liberális párt nevében?

Cantacuzino: — Nem a mult, ha-
nem a jövő liberális párt nevében!

Dimitriu: — Perbe fogjuk önöket, hogy
bitorolják a liberális nevet.

Cantacuzino: — Majd elvállik a val-
latásnál, hogy melyik az igazi liberális párt!

A délutáni ülésen Popoviciu elnök felol-
vasta Károly király válaszirata a parlament
feliratára, amelyet ma dében nyújtott át a ka-
mara és a szenátus küldöttsége az uralko-
dónak.

„Szorosabb kapcsolatok a többségi nemzettel“

A válasziratban a király örömeinek adott
kifejezést, hogy a nemzet képviselőinek hang-
ja egyesül az övével abban a hitben, hogy ma
nincsen idő személyi- és pártharcokra és ösz-
sze kell fogni mindenkinek. Minél erősebb az
összefogás, annál eredményesebb. A válaszirat
beszél a gazdasági krízisről, mely még megle-
hetősen sötétte teszi a látóhatárt, de már áttör
rajta a holnap világossága. Külpolitikai tekin-
tetben a békevágyat hangsúlyozza, majd a
hadseregről beszél, mint a nemzeti egység
zászlóvivőjéről. Hangsúlyozza végül, hogy a
más hiten lévőknek, vagy más származásuak-
nak, minél szorosabban kell füzniök kapcsolatu-
kat a többségi nemzettel, hogy együttesen dol-
gozzanak Románia jobb jövőjéért.

A válaszirat felolvasása után, a költség-
vetési vitát folytatták, amelynek szónoka Po-
poviciu Mihály volt, aki a nemzeti-paraszt-
párt nevében hosszasan bírálta a költség-
vetést, amelyet nem tart kielégítőnek. Nem mu-
lasztja el a nemzeti-parasztpárt érdemeit fel-
hozni, majd kijelentette, hogy nem fogadja el
a javaslatot.

Florea kormánypárti kifogásolja, hogy
az egyik bucaresti-i lap Iorgát álláshalmoz-

zással vádolja és azt állítja, hogy fiait és leá-
nyát elhelyezte.

Mihailache kijelenti, hogy nem kell ko-
molyan venni azt a lapot (az Ordineát), amely
mögött egy klikk áll és jónak látja, hogy poli-
tikusok személyi becsületét támadja.

Iorga miniszterelnök kijelenti, hogy
egyik fiát képviselővé választották. Erről ő
nem tehet. A másik orvos és 3000 lej fizetést
kap, a harmadik fia állás nélküli. Leányai sem-
miféle állásban nincsenek. Ő, mint miniszter-

elnök nem kap fizetést, mint egyetemi rektor,
ugyanannyit kap — szóval semmit, — csak,
mint kereskedelmi akadémiai tanár kap 15.000
lejt havonként. A valenii-de-munte-i nép-
egeteme százezer lej évi államsegélyt kap,
erre azonban ráfizet.

Cuza és a zsidó töke

Ezután Cuza beszéde következett a költ-
ségvetési vita során.

— Gazdasági válságról beszélnek — mon-
dotta Cuza, — azonban nem szabad erre ha-
ragudni, mert csak az történik, hogy a zsidó
nemzetközi töke a saját zsirjában fullad meg.
— Mit dicsekszik Argetoianu, hogy Románia
pontosan kifizeti külföldi adósságait? Inkább
ne fizessen semmit, mert ez a pénz is a nem-
zetközi zsidó töke kezébe jut. Auboin, a fran-
cia ellenőr is a nemzetközi zsidó töke képvi-
selője — francia mezben.

Ilyen tónusban folytatta beszédét Cuza,
aki végül is kijelentette, hogy megszavazza a
költségvetést.

Európában vámháboru van, amelyben szaporodnak a gazdasági lövész- árkok és drótsövények

— mondotta Károlyi Gyula gróf,
magyar miniszterelnök — Izgalmas
vita a magyar parlamentben — Peyer Károlyt a mentelmi bizottság elé
utasították — Mi az oka Európa gazdasági leromlásának?

Az egyetemi hallgatók tüntetése a képviselőház előtt

Budapestről jelentik: A kormányjelentés
vitáján ma izgalmas jelenetek közben szólalt
fel Károlyi Gyula gróf miniszterelnök, akinek
beszédét a szociáldemokraták olyan élénk köz-
beszólásokkal kísérték, hogy a Ház Peyer
Károlyt kénytelen volt mentelmi-bizottság elé
utalni. Előbb Eckhardt Tibor ellenzéki kigaz-
da szólalt fel, aki azt fejtegette, hogy Európa
gazdasági viszonyainak leromlását két körülmé-
ny okozza. Egyrészt Franciaország elzár-
kózása, másrészt az, hogy Németország a
középeurópai agrár államokkal nem működik
együtt megfelelő formában, holott a legna-
gyobb felvevőképeségű piaccal rendelkezik. A
középeurópai agrár-államoknak érzékeny vesz-
tessége az, hogy Németország mezőgazdasági
szükségleteit a tengeren túlról és a szovjettől
szerzi be.

Megállapította, hogy a jövő évi konferen-
ciának részint a békeszerződések megváltozta-
tása, másrészt a gazdasági feszültség enyhíté-
se kell, hogy a főfeladata legyen, máskülönben
az általános forradalom el nem kerülhető. Nem
mulasztotta el támadni Károlyit, aki rendszer-
változást ígért, de nem teljesítette.

Magyarországon a kormánnyal szemben
bizalmi válság van, ezt kell helyrehozni — je-
lentette ki. A kormány jelentését nem fogadta
el a belügyi kormányzat erőszakosságai miatt.

Ma egyébként véget ért a kormányjelen-
tési vitája, amelynek záróbeszédét maga a mi-
niszterelnök tartotta. Elmondotta, hogy töb-
ben kifogásolják, hogy a Magyarországon leg-
utóbb járt népszövetségi bizottság nem muta-
tott rá a bajok legsúlyosabb okaira és így a
békeszerződések nyomán támadt viszonyokra.
A népszövetségi jelentés szerint Magyaror-
szágnak a saját erejéből kell ismét visszaze-
reznie gazdasági egyensúlyát és mert külföldi
kölcsönre számítani nem lehet, a belső takaré-
kosság eszközeihez kellett a kormánynak nyul-
nia. Ezért kellett a kormánynak a megoldás
ilyen formáját választani, amely között egy
sinés, ami ne érné fel az inflációval. Azután a
kereskedelmi szerződésekről beszélt és ennek

szóán felemlítette, hogy *Európában olyan vám-
háboru van, melyben a gazdasági lövészárkok
és drótsövények egyre szaporodnak.* A szociá-
listák zajongani kezdenek és Bethlen István
gróf alig észrevehetően elmosolyodik.

Peyer (szociáldemokrata): *Körmény nekí,
5 már megmentette a családi birtokot.*

Gróf Károlyi ezután a 33-as bizottság mun-
kájáról szólt, amire Peyer ismét közbeszólt:

— *Gazdasági rablók!*

Tekintettel arra, hogy Peyer több figyel-
meztetés ellenére sem volt hajlandó rendben
maradni, az elnök a mentelmi-bizottság elé
utasította, amihez a Ház hozzá is járult.

Károlyi Gyula gróf miniszterelnök ezután
nagy lendülettel befejezte beszédét:

— Ezer esztendő alatt többször fenyegette
már összeomlás nemzetünket, de most is re-
méljük, hogy megérjük a jobb jövőt.

Az igazságügyminiszter ma törvényjavas-
latot nyújtott be a háznak a hitelsértésről, mely
igen szigorú szankciókat tartalmaz az adósok
részté. Eszerint 5 évi fegyházbüntetésben ré-
szesül az az adós, aki a kielégítési alapot szol-
gáló vagyonát szinleges jogügylettel vagy jog-
talanul elidegeníti. Tíz évi fegyházbüntetést
kap az az adós, ha cselekménye az egyének
nagy körének súlyos károsodását jelenti és az
eredményt bebizonyíthatóan előre láthatta.

Ma délután a képviselőház előtt izgalmas
tüntetés játszódott le. A parlamentben ugyanis
Dimnyés Lajos képviselő interpellációt intézett
a kormányhoz a mámmutfizetések és az állás-
halmozások miatt. Az egyetemi hallgatók szö-
vetsége hasonló nézetének kifejezésére a kép-
viselőház elé mintegy 500 főnyi tömeget gyűj-
tött egybe a délutáni órákban, ahol zajongani
kezdtek, úgy hogy jónak látták a rendőrséget
értesíteni, ahonnan hamarosan készültségre ér-
kezett ki és a diákokat békés szétoszlásra szó-
lította fel. A diákok azt követelték, hogy
deputációjuk járuljon a képviselő elé, amitt a
rendőrség meg is engedte és 10 főnyi küldöttsé-
g jelent meg Dimnyés Lajos előtt, akit inter-
pellációjáért melegen üdvözöltek.

Bethlen István gróf királyi kihallgatásáról

nyilatkozik Károlyi Gyula gróf magyar miniszterelnök

Bethlen gróf ma megjelent a magyar parlamentben és nyilatkozott arról, hogy miért nem beszélhet — Lapvélemények a királyi kihallgatásról —

A Neue Freie Presse fantasztikus elképzelése

Budapestről jelentik: A képviselőházban ma nagy feltűnést keltett gróf Bethlen István volt magyar miniszterelnök megjelenése, aki az újságírók ostroma elől besietett az ülésterembe. Mindenki azt hitte, hogy gróf Bethlen István még most is Romániában tartózkodik és éppen ezért váltott ki nagy meglepetést váratlan megjelenése. Tekintettel arra, hogy a parlamenti tudósítónak nem sikerült Bethlent szólásra bírni, gróf Károlyi Gyula miniszterelnökhöz fordultak információért, aki a következőket jelentette ki gróf Bethlen romániai utjával és a királyi kihallgatásával kapcsolatban:

— Tulságosan sok kommentárt fűznek ehhez a látogatáshoz, amelyről a magyar kormány annyit tudott, hogy Bethlen István gróf hazaa megy Erdélybe, de arról előre nem volt tudomása, hogy összetalálkozik a román királlyal. Magyarország szívesen munkálkodik a Romániával való jóviszony kiépítésén. Ez főv. Hogy gróf Bethlen István miről tárgyalt a román királlyal, nem tudom. Nem hiszem, hogy a beszélgetésnek politikai jellege lett volna. Udvariassági vizitőről lehet szó csupán. Nem szabad megelégedni arról, hogy Miklós herceg budapesti látogatása milyen sajtóesemények között folyt le és az ehhez fűzött politikai kommentárok nem következtek be.

A déli órákban gróf Bethlen Istvánt mégis sikerült szólásra bírni, aki azonban a látogatás érdemi részének megvilágítása elől kerekén elzárkózott.

— Nem nyilatkozhatom a román uralkodóval történt találkozásomról, mert a beszélgetés alkalmával más nem volt jelen, csak mi ketten és királyi kihallgatásnál az a szokás, hogy arról csakis öfelsége hozzájárulásával lehet nyilatkoznia.

A nemzetközi sajtó véleménye

Nemcsak román és magyar, de a nemzetközi sajtó is, még mindig élénken foglalkozik gróf Bethlen István volt magyar miniszterelnök romániai látogatásával és királyi audienciájával. A kombinációk, a vélemények teljesen különbözők, sőt nem egy esetben ellentmondanak egymásnak.

Az Univerzal megszokott sovíniszta hangján foglalkozik az eseményekkel és bőven ismerteti Bethlen gróf működését, amely „a magyar irredenta jegyében folyt le.”

— Természetes, — írja az Univerzal — a váratlan és teljesen szokatlan formák között történt vizit általános meglepetést keltett és, hogy főleg a barátságos és szövetséges országokban sok kommentárta fog alkalmat adni külpolitikánk alapjait illetőleg. Bethlen István grófnak, miután éveken át összeavarta sajtó országai politikáját és az ismert körülmények között eltávozott a magyar kormány éléről, nincs mit keresnie a jelen pillanatokban Románia területén.

A Dimineața mai számában újból hosszasan foglalkozik gróf Bethlen királyi audienciájával és megállapítja, hogy román politikai körökben főleg három, az audienciával kapcsolatos körülmény keltett feltűnést. 1. A volt magyar miniszterelnök kihallgatásán nem volt jelen felelős román miniszter. 2. A kormány csak elkésve adott magyarító kommunikét. 3. Gróf Bethlennek az a helytelen cselekedete, hogy azonnal megcáfolta a kihallgatás híreit, holott ezt a cáfolatot még a hivatalos magyar sajtó sem hitte el. A Dimineața azért aggódik, hogy gróf Bethlen audienciája külföldön, főleg Franciaországban, nem fog jó vért szülni, ahol nem fogják tudni mire vélni a volt magyar miniszterelnök váratlan romániai látogatását.

Érdekes — bár egyáltalán nem valószínű — kommentárt fűz a látogatáshoz a Curentul, amely szerint Bethlen gróf intim okok miatt

elhatározta volna, hogy visszavonul a politikai életből és román állampolgárrá válva Erdélyben telepedne le végérvényesen.

A Neue Freie Presse rendkívül érdekes kombinációkat fűz Bethlen látogatásához. A lap szerint annak következtében, hogy a francia befolyás Magyarországon egyre jobban érzeti hatását, Habsburg Ottónak a magyar trónra való jelölése újabb nehézségekbe ütközik.

— Arra való tekintettel — írja a bécsi lap — hogy Ottónak a magyar trónra való ültetése szinte önkéntelenül maga után vonná az osztrák-magyar monarchia feltámasztását, magyar legitimista körökben az a terv merült fel, hogy hívják meg II. Károly román királyt Magyarországra trónjára és így perszonáluniót létes-

sítenének Románia és Magyarország között. Ez a perszonálunió Magyarország számára rendkívül kedvező kilátásokat biztosítana, amennyiben barátságos szerződéseket köthetne Csehszlovákiával, Lengyelországgal, Romániával és Jugoszláviával. Természetes, hogy egy ilyen szövetségnek a létrehozása, amely a jelenleg érvényben lévő békeszerződések épségben tartásán alapulna, szimpátiával találkozna úgy francia, mint olasz részről. A talainak ily irányban való előkészítésével volt megbízva Bethlen — fejezi be cikkét a Neue Freie Presse — és Romániába való érkezése szoros összefüggésben van azzal a megbízatással, amelyet egyes magyar legitimisták részéről kapott.

Ami meglepő a királyi kihallgatásban

Az Adeverul szintén nem zárta le Bethlen István gróf audienciájának ügyét és rámutat arra, hogy nem annyira a kihallgatásban látható meglepő és furcsa, hanem abban, hogy hol és milyen körülmények között történt. Mert ha Bucurestiben, a királyi palotában és nyíltan ment volna végbe a kihallgatás, senkinek sem jutott volna eszébe ahhoz különleges kombinációkat fűzni. Az Adeverul egyébként valószínűnek tartja, hogy Bethlen magánügyben kereste fel az uralkodót.

Törvényjavaslat az állampolgárság

Hamangiu igazságügyminiszter egyszakaszos törvényjavaslatát — A kétes állampolgárságok 1932. december 31-ig rendezhetők — Újabb módosítások a mezőgazdasági adósságok konvertálására

megszerzéséről

Bucurestiből jelentik: Hamangiu igazságügyminiszter a szenátus tegnapi ülésén rendkívül nagyfontosságú egyszakaszos törvényjavaslatot terjesztett be, amely igazságot kíván szolgáltatni ezer és ezer erdélyi lakosnak, akik különböző okok miatt nem tudták állampolgárságukat megszerezni. A kormány egy nem mindennapi fontosságú ügyet rendez ennek a törvényjavaslatnak a benyújtásával, amelyet az egymást követő kormányok egyik napról a másikra halogattak.

A nagyfontosságú törvényjavaslat szerint az állampolgárság megszerzéséről és elvesztéséről szóló törvényben kitűzött határidőt 1932. december 31-ig meghosszabbítja, tekintettel azoknak a nagy számára, akiknek állampolgársági ügye különböző indokolt okok miatt még nincs rendezve. A miniszter ezzel a javaslattal

százezer erdélyi lakos állampolgársági helyzetét rendezi, akik fölött eddig a bizonytalanság Damokles-kardja lebegett.

Hamangiu igazságügyminiszter törvényjavaslatát élénken foglalkoztatja a politikai körök, amelyeket egyébként még mindig a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslat tart izgalomban. A mezőgazdasági adósságok konvertálásával kapcsolatban ma ülést tartott a liberális-párt parlamenti csoportja, amely határozatában a törvényjavaslatban a következő módosításokat kéri: a konverzió nem 5, hanem 10 hektárig legyen kötelező, a kamatfizetésből 3 és fél százalék terhelje az adóst és négy százalék az államot. Az amortizáció idejére nézve ne legyen általánosan kötelező a 30 év, hanem a hitelező és adós megegyezésével rövidebb idő alatt is megvalósítható legyen.

Ma viz nélkül maradt Budapest lakossága

Csörepedés a káposztásmegyeri vízműveknél — Pánik Budapest lakossága körében — Bűnös merényletről szóló áhírek — A színházak nagyrészében ma este nem volt előadás

Budapestről jelentik: Súlyos üzemzavar történt ma délelőtt a káposztásmegyeri vízművek telepén. A délelőtti órákban megrepedt egy 800 milliméteres nyomócső és ennek következtében másodpercek alatt a vízművek hatalmas gépháza megtelt vízzel. Pár perc múlva a víz már két méter magasságban állott a termekben és azt a tűzoltóság szivattyuzta ki onnan. Az üzemzavar következtében a pesti oldal teljesen viz nélkül maradt és a kórházakat, valamint a szanatóriumokat csak úgy tudták a szükséges vízmennyiséggel ellátni, hogy vizszállító kocsikot azt házhoz szállították. A gyárak és üzemek nagyrésze a vízhiány ellenére is fennakadás nélkül folytatták munkájukat.

Egész Budapesten nagy pánik támadt, mert olyan hírek kerültek forgalomba, hogy a vízművek ellen bűnös kezek merényletet követtek el. A késő délutáni órákban a második számú gépházból, a kazánházból és az alatta fekvő aknából eltávolították a vizet és az itt levő gépek öt óra tájban üzemképesekké váltak. Így a vízművek félerővel megindítható üzemét és megkezdődhetett a medencék és a hálózat megtöltése.

A vízhiány háztartási és kávéházi vonat-

kozásokon kívül igen kellemetlenül érintette a budapesti színházakat, amennyiben a Nemzeti Színházon kívül egyetlen budapesti színháznak sincs külön viztornya. Így a tűzoltóparancsnok a mai viszonyokra való különös tekintettel a színházak tűzbiztonsága érdekében a nézőterek ajtajainak megnyitását nem engedélyezte és a Nemzeti Színházon kívül ma este egyetlen színházban nem volt előadás.

A Nemzeti Színházon kívül kivételt képezett még a kabaré-stílusú Andrassy-uti színház és Teréz-köruti kabaré, a Vigadó és a mozgószínházak nagyrésze, amelyek már a modern követelményeknek megfelelő berendezésűek. A késő éjjeli órákban érkezett jelentés szerint az első számú gépházból is sikerült már a vizet kiszivattyuzni és reggel hat órától kezdve a vízellátás ismét zavartalan lesz. A lakások első emeletén már rendes a víznyomás, több helyen a második emeleten is kielégítő a vízszolgáltatás.

Adakozunk a munkanélkülieknek!

Aradra érkezik az ország légügyi minisztere

Megindulnak az első tárgyalások az aradi nemzetközi repülőállomás felállítására. Luzsinszky tábornok az aradi lovasdivízió parancsnokának, Balacescu generálisnak vendége lesz — Végleg eldől Bucurestiben: Arad kapja meg a nagyjelentőségű nemzetközi intézményt

Radu Cornel dr. nyilatkozata Luzsinszky tábornok aradi tárgyalásairól

Nagyjelentőségű események középpontjába kerül csütörtökön újra Arad városa, amelynek érdekes látogatója érkezik Bucurestiből. Az Aradra érkező magasrangú katonai méltóság, Luzsinszky Kázmér tábornok tulajdonképpen Balacescu generális, az aradi lovasdivízió parancsnokának vendége lesz, de ideérkezése, — amint az Aradi Közlöny bucuresti-i tudósítója telefonon jelenti — ennél a látogatásnál sokkal nagyobb fontosságú eseményekkel és tervekkel áll összefüggésben.

Amint Bucurestiből számunkra jelentik, Luzsinszky tábornok aradi érkezésének eseménye

azokkal a nagyszabású tervekkel áll szoros összefüggésben, amelyek Arad városát egy nemzetközi, új légitörzsi utvonallal eleven artériájába kívánják bekapcsolni.

Luzsinszky tábornok, mint ismeretes, az ország légügyi intézményeinek hivatalos szervezete élén áll és hatásköre egy légügyi miniszter tevékenységével és hatáskörével egyenértékű, aradi útja alkalmával személyesen kíván érintkezésbe lépni Arad katonai és közigazgatási vezetőivel, ebben az ügyben, hogy velük egyetértőleg vázolják fel Arad szerepének kontúrjait a Páris—Bécs—Prága, vagy Páris—Bécs—Budapest — Arad—Belgrád—Konstantinápoly légi-forgalom nemzetközi szervezetében. Ma már eldöntöttnek tekinthető Arad bekapcsolódásának terve a nemzetközi légitörzsi út Angora felé irányuló francia érdekeltégű utvonallába.

Egyetlen egy város sincs Románia nyugati határszélén, amely jobban megfelelhetne a romániai légi-kikötő céljaira, mint Arad.

amely nemcsak egyenes vonalába esik a légi utnak, hanem megfelelő területtel és hangárokkal is rendelkezik, ezenfelül pedig számos oly természeti adottsága van, melyek méltóvá avatják, hogy a nemzetközi román repülőállomást e város területén állítsák fel.

A késő esti órákban érkezett bucuresti-i jelentésünk vétele után azonnal érintkezésbe léptünk Radu Cornel dr. interimár-bizottságl elnökkel, aki értesülésünk hírére megerősítette:

— Luzsinszky tábornok ur, az ország repülő-szervezeteinek vezetője — mondotta Radu dr. — valóban holnap Aradra érkezik. Személyes útja azzal a tervvel van szoros összefüggésben, amely Aradot szemelte ki a nemzetközi légitörzsi út — amely nemcsak utas, hanem áruszállítással is foglalkozik — romániai állomásául. Az ügyben a döntő lépéseket a francia társaság Bucurestiben már meg is tette és a külügyminisztérium útján megnyerte a belügyminisztériumot is az eszmének. Természetes, hogy a máris eldöntött terv gyakorlati megvalósítása egy egészen új fejlődés lehetőségeit nyitja meg Aradváros számára, melynek csak hasznára lehet ilyen bekapcsolódása a nemzetközi forgalomba. Holnap délutánra hívta meg Luzsinszky tábornok ur az illetékeseket arra az értekezletre, amelyen első ízben fognak kialakulni az aradi nemzetközi repülőállomás keretei és egyben

valószínűleg megadja a direktívákat is számunkra, amelyek a magasabb körök szempontjait juttatják kifejezésre.

— Aradváros jelenlegi repülő-tere fekvésénél fogva mindenféle szempontból kielégíti a nemzetközi társaság igényeit — fejezte be feltűnést keltő nyilatkozatát Radu Cornel dr. — és bizonyos, hogy az új aradi nemzetközi intézmény technikai megvalósítását az aradi hatóságok a legteljesebb mértékben fogják elősegíteni.

Közös sirban

a lónyál bányakatasztrófa hat áldozata

A lónyál borzalmas bányaszerencsétlenség hat halálos áldozatát ma délután helyezték örök nyugalomra. A temetésen a munkásság teljes számban képviseltette magát. A hat áldozatot közös sirba temették. Tegnap este egyébként megérkezett Nistor vezető-ügyész és Spineanu vizsgálóbíró Déváról, Ponescu munkaügyi vezérfelügyelő, valamint Bogdan bányaügyi vezérfelügyelő, akik Socol mérnökkel és Buchica, valamint Pop György munkásokkal, a munkásszervezet kiküldöttével megkezdtek a vizsgálatot, hogy a szerencsétlenség okát kiderítsék.

A vizsgálat azonban eddig még nem tudott semmit sem megállapítani és csak sejtik, hogy valamelyik munkás vigyázatlansága okozta a szerencsétlenséget.

OPERNEDOUTE

OPERNEDOUTE



vigjáték-
sláger

CENTRAL
SELECT

Ivan Petrovich, Georg Alexander

A vádtanács is letartóztatta Gavran Olgát

Sógora meggyilkolásával gyanúsított leány elmondja a dráma lefolyását — Az éjjeli szekrény felborulásával járó zaj miatt nem hallotta a fegyver dörrenését

Az ujaradi csendőrség, — mint az Aradi Közlöny jelentette — a tegnapi nap folyamán kísérte át az aradi ügyészségre Gavran Olgát, akit sógorának, Cristea Istvánnak meggyilkolásával gyanúsított a hatóság. Gavran Olgát még a tegnapi nap folyamán kihallgatta a vizsgálóbíró, aki a gyilkossággal gyanúsított leányt előzetes letartóztatásba helyezte.

Ügyével ma foglalkozott az aradi törvényszék vádtanácsa és Gavran Olga kihallgatása alkalmával a következőképp mondotta el a dráma lefolyását:

— Szombaton délután megjelent lakásomon sógorom, Cristea István, hogy egy pár dolgát magával vigye. Előzetesen már belejente, hogy feleségével kibékült és azt a jövőszont, amely közöttünk fennállott, nem akarja tovább is fenntartani. Szombaton délután, amidőn engem felkeresett, kijelentettem neki, hogy megválok az élettől és nem állok többé családi boldogságának útjában. Levettem a föltöltött vadászfegyvert a falról, sógorom ekkor

hozzám ugrott, elkapta a fegyver csövét és így igyekezett azt kezemből kicsavarni. Dulakodtunk, dulakodás közben mellbelökött, úgy, hogy én nekiestem először az éjjeli szekrénynek, amely felborult, onnan a sezlomra zuhantam. Ez alatt az idő alatt történt a katasztrófa és az éjjeli szekrény felborulása által okozott zaj miatt nem hallottam a fegyver dörrenését.

Az ügyészség szándékos emberölés-bűntette miatt emelt vádat Gavran Olga ellen, a vádtanács azonban a minősítést hált okozó súlyos testisértésre változtatta és úgy döntött, hogy a teljes vizsgálat befejezéséig Gavran Olgát előzetes letartóztatásba helyezik.

Érdekes különben a csendőrségnek az a jegyzőkönyve, amelyet a szomszédok kihallgatása alkalmával vett föl és amely alkalommal a szomszédos házak lakói egyöntetűen azt vallották, hogy a drámát megelőzőleg hangos veszekedés hallatszott ki Gavran Olga lakásából. A vádtanács döntése ellen a letartóztatott leány védője, Jean Athanasiady aradi ügyvéd felfolyamodást jelent be a temesvári Táb-lához.

Szép fehér fogak: Chlorodont

a csodásan üdítő borsmenta-fogpép. Egy tubus ára 20 Lei és 32 Lei.

Zárt ajtók mögött folyt le Miklós herceg valóperének tárgyalása

A két bíró, az ügyész és a jegyző volt jelen a tárgyaláson — Az „érdekelt felek” nem jelentek meg — Az Adeverul szerint a herceg lemondott jogairól

A fővárosi lapok még mindig bőven foglalkoznak Miklós királyi herceg házasságának felbontásával. A herceg, mint arról mai számunkban megemlékeztünk, Jeana Dumitrescu buzaumegyei hölgyet vette feleségül, akitől most az ilfovi törvényszék elválasztotta. A házasságot Tohan, buzaumegyei község prímárja kötötte meg. A válás kimondását a következő formalitások előzték meg:

A házasság megsemmisítése iránti kérelmet Codin-Stefanescu vezető ügyész fogalmazta meg, aki a Királyi Ház statutumainak 12. paragrafusa alapján kérte a házasság felbontását, mivel ennek értelmében a királyi család tagjai csak az uralkodó engedélyével köthetnek házasságot. Ennek következtében tehát a vezetőügyész annak megállapítására kérte az ilfovi törvényszéket, hogy a törvény értelmében ez a házasság tulajdonképpen nem is létezett. Starcea törvényszéki főelnök, a kérelem vétele után, az ügyet a törvényszék harmadik szekciójának osztotta ki. A harmadik szekció elnöke, Stefan Stoenescu hétfőre tüzte ki az ügy tárgyalását és arra úgy Miklós herceget, mint Dumitrescu Jeana kisasszonyt meghívták. Szombaton ki is hordták az idézéseket, azonban a tárgyaláson sem a herceg, sem Jeana Dumitrescu nem jelent meg.

A tárgyalás zárt ajtók mögött folyt le, sőt az ajtók előtt fegyveres csendőrök álltak, nehogy a terembe valaki még véletlenségből is beléphessen. A teremben csak négyen tartózkodtak: Stoenescu elnök, Duma bíró, Codin Stefanescu ügyész és a jegyző. Az elnök az ügyésznek adta meg a szót, aki a következő okok alapján kérte a házasság felbontását:

1. Mivel azt egy illetéktelen személy, Tohan község Papina nevű bírása kötötte meg, holott a Királyi Ház statutumainak értelmében azt az igazságügyminiszternek kellett volna megkötnie. 2. Mivel azt egy olyan községben kötötték meg, ahol egyik félnek sem volt a székhelye. A herceg egyébként az uralkodó beleegyezése nélkül nem is választhat magának székhelyet. 3. Mivel azt Öfelsége jóváhagyása nélkül kötötték, holott a Királyi Ház statutumainak 11. és 12. paragrafusa kategorikusan így intézkedik.

A törvényszék azonnal ítélezett és a házasságot felbontottak és érvénytelennek nyilvánította. Az ítéletet azonnal megfogalmazták és azt az ügy dossziójához csatolták. Az ítélet egyik érdekessége az, hogy határozottan kimondja, hogy azt bármely fél megfélebbezheti.

Felmerült azonban az a kérdés, hogy mi történik akkor, ha a herceg tovább is ragaszkodik a házasságához. Erről a királyi ház statutumainak 13-ik paragrafusa intézkedik, amely szerint, ha valamelyik királyi herceg vagy hercegnő a király jóváhagyása nélkül kötne házasságot, úgy már nem tekinthető a királyi ház tagjának és megszűnnek az ezzel járó összes előjogai. Abban az esetben, ha ezeket az előjogokat elvesztik, úgy nem használhatják többet azt a nevet, amely az igazságügyminiszteriumban be van jegyezve és csak olyan nevet vehetnek fel, amelyhez a király hozzájárulását adja. Azok a jogi természetű ügyek, amelyeket ezek azon a néven kötöttek meg, amelyhez az uralkodó még nem adta hozzájárulását, semmieseknek tekintetnek. A királyi háznak az a tagja, aki elvesztette előjogait, vagy lemondott

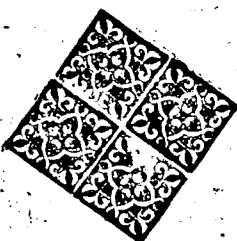
előjogairól, nem lakhat többet a királyi vagy hercegi palotákban. Az a királyi herceg, aki elvesztette előjogait vagy lemondott azokról, ugyanakkor elveszti összes politikai jogait és csak az uralkodó beleegyezésével lakhat Románia területén. Elveszti katonai rangját is, valamint összes tisztségeit, amelyeket mint herceg elnyert.

Az esti órákban érkezett jelentés szerint az Adeverul ma megjelent száma iólinformált politikai körökből származó értesülése alapján arról számol be, hogy Miklós királyi herceg azon jogairól, melyeket mint a királyi család tagja élvez, lemondott és a lemondó okiratot az igazságügyminiszteriumnak juttatta el. Ezt az okiratot állítólag az igazságügyminiszterium már meg is kapta. Az Adeverul híradását még nem erősítették meg.

Az Aradi Közlöny

lőtéri kiadóhivatala

Bul. Regina Maria 19., a Minorita-templommal szemben. Telefon 151.



Apróhirdeléseket este 9 óráig elfogadunk.

Meggyilkolta tanítványát egy elemiiskolai tanító

Megrendő gyermekgyilkosság Galati-megyében — A gyilkos tettének elkövetése után meg akart szökni —

A tömeg bosszúja elől a csendőrök szabadították meg

Galatiból jelentik: Bestiális gyermekgyilkosság tartja izgalomban a galatimegyei Foltesti községet. A gyilkos, Lambru Stoica, a községi elemi iskola tanítója, aki agyonverte kilenc éves tanítványát.

A megdöbbentő eset ma a délelőtti órákban történt Foltesti község elemi iskolájának egyik tantermében. Lambru Stoica tanító órákban felszólította Calasteanu Mária 7 éves, második elemista tanuló, aki azonban nem tudta leckéjét felmondani. A tanító erre nekigugrott a vézna leánykának és ütlegelni kezdte. A gyermek borzalmas segélykiáltásai csak még növelték a tanító dühét, aki egyre ütötte védtelen tanítványát. Az agyonkínzott gyermek pár perc múlva eszméletlenül zuhant az iskolai tanterem padozatára. Ekkorra már a többi tanuló is segítségért kiáltott, többen kirohantak az uccára, úgy hogy csakhamar a fél község a helyszínen volt. Azonnal orvosért siettek, a leánykán azonban már nem lehetett

VÉRTES RADIO

INGELEN U4S

AMERIKA-EUROPA-vevő

4 lámpás, védőrácsos
hálózati készülék

17-2000 m. hullámhosszra.

EUMIG 131-132

szalagszűrős, védőrácsos
hálózati készülék

8 hangoló körrel, hullámhosszakra hitelesített egygombbeállításal. A rádiótechnika csodái.

Kérje képes árjegyzékemet!

Vezérképviselőt:

Vértés Vilmos mérnök, Rádió-lerakat, Arad.

A pénzügy és igazságügyminiszternek tett jelentést Moldovan Sabin dr., az aradi feketeszesz-nyomozásról. Bucurestiben is fogatosították kihallgatásokat.

Moldovan Sabin dr. delegált vizsgálóbíró — mint az Aradi Közlöny megírta — a feketeszesz-ügy egyes fázisairól Bucurestiben tett jelentést a minisztériumokban. Ma alkalmunk volt beszélgetést folytatni a vizsgálóbíróval, aki a következőket mondta:

— A jelenlegi helyzetről, valamint az eddigi eredményekről úgy az igazságügyminiszternek, mint a pénzügyminiszternek tettem jelentést. Azon kívül az egyes minisztériumok államtitkáraival is közöltem a nyomozás adatait. Négy napig voltunk távol Mandru Miklós dr. főügyésszel és Bucurestiben kihallgatásokat fogatosítottunk, melyek szoros összefüggésben voltak az eddigi aradi nyomozással. Erdélyben nem voltunk sehol, mert erre idő sem jutott, mivel a minisztériumban kapott direktívák alapján tovább kell fogatosítani az aradi kihallgatásokat.

Ma újabb kihallgatások voltak, s a közeli napokban valószínűleg meglepetésszerű fordulatot fognak eredményezni.

segíteni, mert rövid idő múlva kiszorított.

Mikor a tanító látta megdöbbentően tettének következményét, az iskolaépület egyik mellékkijáratán észrevétlenül meg akart szökni. Kísérlete azonban nem sikerült, mert az összegyűlt parasztok felfedezték tervét, elfogták és szilakkal összekötötték. Ha közben a csendőrség nem érkezik meg, úgy Lambru tanítót az elkeseredett lakosság meglincselte volna, különben így is súlyosan összeverték. A gyilkos tanítót felvitték a csendőrségre, ahol kihallgatták, majd pedig bezáratották a galati-ügyészség fogházába. Az ügyben, mely az egész községet valóságos forrongásba hozta, erélyes nyomozást vezettek be a hatóságok.

Ma este érkezett jelentés szerint a közoktatásügyi miniszter felfüggesztette állásától Stoica Lanele foltesti-i tanítót, aki Calasteanu Mária 7 éves kisleányt annyira megverte, hogy az sérüléseibe belehalt. A tanító ellen az ügyészség is megindította a büntető eljárást.

Filharmonikusok

Solo: K. Weil Magda. — Karnagy: Jean Bobescu
ma este 8-9-kor a Kulturpalotában. — Jegyek: Sándor Ferenczi.

Öngyilkosságot akart elkövetni a vizsgálat alatt Schöndorf község volt pénztárnoka

A volt községi jegyző 228 esetben követett el visszaélést — Hamisított nyugtákkal vett fel összegeket a községi pénztárból — A községi bíró évekkal ezelőtt tett feljelentést — A nyomozás után feljelentést tett a fősztolgabíró az aradi ügyészségen és a pénzügyigazgatóságon

A vizsgálat vezetője nyilatkozik az Aradi Közlönynek

Az Aradi Közlöny írta meg, hogy az arad-megyei prefektúra rendeletére Sabau Illés tb. fősztolgabíró vizsgálatot felvitatott le az arad-megyei Schöndorf község pénztáránál, ahol a feljelentés adóka szerint nagyjából hiányoknak jöttek nyomára. A vizsgálatot a tegnapi nap folyamán fejezte be Sabau tb. főbíró és annak eredményéről a következőket mondotta az Aradi Közlöny munkatársának:

— A visszaéléseket Crassovan János volt községi jegyző követte el az 1926—27 és 1928-as években. A hiányokra Cornea Luciu, Schöndorf község jelenlegi jegyzője jött rá, aki nyomában jelentést tett Mladin Sever ujaradi fősztolgabírónak aki elrendelte a vizsgálat bevezetését, amely november 20-án kezdődött meg és egész mostanáig tartott.

A visszaéléseknek tulajdonképpen egy Voran nevű schöndorfi gazdálkodó adónyugtájával kapcsolatban jöttek nyomára, aki 2000 lej hátralékos adó befizetésére kapott felhívást, de amelyről a Crassovan János által aláírt nyugta a kezében volt. A felfedezett első hamis nyugtáról tett azután jelentést Cornea jegyző és az általa beindított vizsgálat 228 esetben állapított meg sikkasztást és közokirathamisítást. A volt községi jegyző, akiről ízevelmi uton bocsátottak el néhány hónappal ezelőtt állásából visszaéléseit oly módon követte el, hogy a befizetett összegeket nem könyvelte el, míg a község által teljesített kifizetések nyugtáit utólagosan magasabb összegre hamisította meg és a díjmentést megtartotta magának. A volt jegyző Hegedűs községi írakkal és Papst Ignác községi pénztárral együtt követte el a csalást, bár a két utóbbi összességében csak igen keveset tarthatott meg magának. A vizsgálat alkalmával felvett jegyzőkönyvekben több mint 100.000 lej hiányszószegét állapítottam meg, amelyet három éven keresztül a községi és megyei adókból sikkasztott el Crassovan János volt jegyző. A vizsgálat folyamán megállapítást nyert az is, hogy a község volt bírája és az esküdtek már annakidején jelentést tettek az ujaradi fősztolgabíróságon P. akkori fősztolgabírónak, sőt le is mondtak a községnél viselt állásokról, csupán azért, hogy később

ne vállaljanak anyagi felelősséget a községnél, hibájukon kívül bekövetkezett hiányokért. A jegyzőkönyveket másolatban, feljelentés kíséretében beteriesztettem az aradi ügyészségnek, a megyei prefektúrának, valamint az aradi pénzügyigazgatóságnak is az eljárás bevezetése céljából.

— A vizsgálatot a legteljesebb szigorral vezettem le, amelynek során Papst Ignác volt községi pénztárnok öngyilkosságot is el akart követni s csak nagy nehezen sikerült megakadályozni végzetes tette elkövetésében. Különben a közeljövőben több, a járáshoz tartozó községben is tartok könyvvizsgálatot.

A vizsgálatnak nem várt és meglepő fordulata következett be ma délelőtt. Az ujaradi fősztolgabíróság által beküldött jegyzőkönyvek alapján, a megyei prefektúra ma árt az aradi pénzügyigazgatóságnak és az irányban kereste meg, hogy a sikkasztások idejében Ujaradou szolgálatot teljesítő és időközben nyugalomba vonult fősztolgabíró illetményeit az elsikkasztott összeg fedezésére, a folytatólagos felelősség kiterjesztésével, tartásá vissza. A letiltásról már a délelőtti folyamán tudomást szerzett az érdekelt fősztolgabíró, aki felkereste ez ügyben Caba Gyula pénzügyigazgatót, aki azonban a saját hatáskörében semmi intézkedést nem tehetett a megye megkeresése ellen. Mindaddig, amíg a megye Schöndorf község pénztárában mutatkozó hiányra más fedezetet nem kap, a nyugalmazott fősztolgabíró nyugdíjösszegét nem oldják fel a letiltás alól.

Tüntetésre készülnek Arad nyomorgó nyugdíjasai

A nyugdíjasok a végső, kétségbeesett lépésre is el vannak szánva — A pénzügyigazgató saját zsebéből fizeti a nyugdíjasok táviratát — Károly királyhoz fordulnak nyugdíjaikért — Taranu vezérrelügyelő és Cucu igazgatóhelyettes Bucurestiben

Az aradi nyugdíjasok nevében ma megjelent Caba Gyula pénzügyigazgatónál Mihuta nyugdíjas középiskolai tanár, aki ismételt interueniált a pénzügyigazgatónál az aradi nyugdíjasok nyugdíjilletményeinek kifizetése miatt. Bejelentette a pénzügyigazgatónak, hogy a nyugdíjas nyomor el sem képzelte, szinte fantasztikus arányokat ölt Aradon, s amennyiben a minisztérium sürgősen nem fog intézkedni ennek a tarthatatlan helyzetnek a megszüntetésére, úgy az aradi nyugdíjasok kényszerítve érzik magukat, hogy a városban demonstrative tüntessenek a minisztérium mostoha elbánása miatt. Caba Gyula pénzügyigazgató tudomásul vette a bejelentést és a nyugdíjasok kiküldöttjének egyben kijelentette, hogy többszöri sürgető táviratára a minisztériumtól eddig még választ nem kapott. Egyedüli megoldásnak a tüntető felvonuláson kívül azt tartja, hogyha a nyugdíjasok aradi szövetsége egyenesen Károly királyhoz fordul táviratilag és az uralkodónak tárják fel kétségbeesítő helyzetüket. A nyugdíjasokkal való együttérzés kifejezéséeként egyben tudomására hozta az adminisztrátor Mihuta tanárnak azt is, hogy a költségkimelés szempontjából a nyugdíjasok táviratát hajlandó saját költségére feladni. Reméli, hogy ennek a távirati interueniálásnak meg lesz a kívánt eredménye és még karácsony előtt megérkezik a várva-várt intézkedés a minisztérium részéről Aradra.

Általában véve azonban megállapítható, hogy úgy a nyugdíjasok, mint az egyes állami hivatalok tisztviselői, eddig igen lauhán kezelték saját érdekeiket. Hiába volt a pénzügy-

Használjon GILLETTE-pengét



GILLETTE az első penge a világon és mindig az első...



Az új Gillette-penge használható az új, valamint régi típusú készülékekhez is.

Súlyos vasúti baleset Rákospalotán

Egy vasúti hajtány sofförjének halálos tragédiája

Budapestről jelentik: Súlyos kimenetelű vasúti baleset történt ma délután Rákospalota állomáson. Egy vasúti hajtányon ütözött ugyanis Marton Imre pályamérnök. Kocsis József sofför és egy pályafelügyelő, akik a hajtánnyal Hód község felé igyekeztek. A sűrű köd miatt a rákospalotai pályaudvaron beleütöttek egy tehervonatba és a mérnök, valamint a sofför súlyos sérüléseket szenvedtek. A sofför kórházba szállítása közben ki-szenvedett. A halálos szerencsétlenség ügyben megindult a vizsgálat.

Veszedelemes szélhámosnőt fogtak Aradon

Több százezer lejt csalt ki áldozataitól

Az aradi rendőrségre már hosszabb idő óta több feljelentés érkezett egy ismeretlen, jól öltözött, ötven éves asszony ellen, aki Aradon és Aradmegyében több százezer lejt csalt ki jóslás és gyógyítás címén. A rendőrségnek sikerült is elfognia ezt az asszonyt, akiről kiderült, hogy egy többszörösen büntetett Samu Gézáné nevű aradi cigányasszonnyal azonos, aki már többször használta a Kozák Bokor Mária árnevet.

A veszedelemes csalónő legtöbbször férjhez menendő leányokat és olyan egyéneket látogatott meg, akiknek sorsjegyük volt és, akiknek azt mondotta, hogy titkos mesterkedés útján megállapítja, hogy a leányok jól menjenek férjhez, míg a sorsjegytulajdonosok megnyerjék a főnyereményt. Egy aradi uriasasszonytól 120 ezer lejt csalt ki a cigányasszony, azzal az íggyel, hogy elintézi, hogy a főnyereményt megnyerje. Az uriasasszony hat hónapig várt, de amikor látta, hogy a cigányasszony meséje közönséges csalás, megtette ellene a feljelentést. A nagystíli szélhámos cigányasszonyt a rendőrségnek sikerült is elfognia, aki a feljelentők egy részével való szembesítés után, bevallotta tetteit.

Az aradi mozik mai műsora

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: Premier. A LUMPOK BÁLJA. Zenés és énekes vígjáték. Főszerepekben: Irene Ambrus, Georgia Lind, Fritz Kampers, Harry Frank és Carl de Vogt.

SELECT MOZGÓ: A POKOLSZIGET. Dráma az idegentelgió világából. Főszereplők: Jack Holt, Dorothy Sebastian és Ralph Graves.

H I R E K

„Életunt házasok“ paradicsoma

Amerika egyik leggazdagabb iparmágnása, Vanderbilt Cornelius bizarr ötletét valószínűtlennek most meg. Nevada államnak Reno nevű városkájáról híres, hogy azok az amerikai házastársak, akik a házasságot gyönyörűt az utolsó csepp ürömig kihörpintették, ideutaznak és a nevadai törvények szerint hatheti otttartózkodás után minden nehézség nélkül felbonthatják házasságukat.

Vanderbilt Renóban nagy területet vásárolt meg és pálmáigetek közepén egy csodás luxus-hotel építtetett. A szálloda a meghasonlott válni akarók számára épült, akik a világ minden tájáról szétküldött prospektusok szerint 500 dollárt fizetnek a hatheti tartózkodásért. Az összeg nem túlságosan alacsony, de eleve szűzön kevésnek látszik, ha az ember megfontolja, hogy ebben kitűnő lakás, busás ellátás, golf- és tennispályák használata, vadászás, halászás, naponta egy óra lovaglás, öt órai tea, tánc s mindezeket felül garantált elvált, annak minden fiskális és anyakönyvi költsége s egy új, szabad életbe való beléptidij is befoglalatik.

Az „életunt házasok“ új szállodája az első héten teljesen megtelt, úgy, hogy az odaérkező idegenek kénytelenek voltak visszafordulni és a válás előtti mézesheteiket későbbi időre halasztani, amikor Vanderbilt renói új paradicsomában számukra majd hely akad.

Vanderbilt üzleti elveit itt sem adta fel. Tervei életrevalóságát előbb maga akarta kipróbálni. Néhány hónappal ezelőtt Vanderbiltnével a renói datolyafák közé utazott és hatheti ott tartózkodás után feleségétől elvált. Az idea kitűnőnek bizonyult.

Az amerikaiak mégis csak a legjobb business-mannek.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Lényegesebb változás az időjárásban csupán annyiban várható, hogy csütörtökön már lehetnek lecsapódások, eső vagy hó.

— Salandra volt olasz miniszterelnök meghalt. Rómából jelentik: Salandra volt olasz miniszterelnök ma délelőtt — mint azt az olasz fővárosból jelentik — meghalt. Salandra a világháború miatt volt Olaszország miniszterelnöke, amikor az olaszok megüzenték a háborút.

Vésnöki munkák, bélyegzők Csáky Gyula

vésnök, Arad, Str. Bratlanu 9. (Weitzer I. uca).

— Dr. Kele Gyula egészséges. Az Aradi Közlöny körülből egy hónappal ezelőtt beszámolt arról, hogy dr. Kele Gyula általános ismert aradi ügyvéd súlyosan megbetegedett és így pár hétre kénytelen ügyvédi tevékenységétől visszavonulni. A gondos orvosi kezelés most újra visszaállította Kele dr. egészségi állapotát, úgy, hogy folytathatja munkásságát.

— **Új napilap Erdélyben.** Az erdélyi napisajtó január elsejétől új napilappal gazdagodik. Nagyváradon „Erdélyi Lapok“ címmel országos napilap indul. A lapot, mint felelős szerkesztő: Peredy György újságíró jegyzi.

Dr. Radó János

szülész, sebész — nőorvos
magánszanatóriuma
szülők- és fekvő nőbeteg részére
Cal. Banatulul 2. (v. Szabadság-tér sarok)
Telefon 359.

— **Vasuti katasztrófia.** Berlinből jelentik: Lotharingiából érkező jelentés szerint a forbach-i pályaudvaron egy hatalmas mozdony felborult és magával rántott egy szerelvényt, amely 30 munkást szállított. A munkások közül három súlyosan és tízenöt könnyebben sebesült meg.

— **Agrárállamok képviselőinek értekezlete.** Szófiából jelentik: Holnap nyílik meg Szófiában a közép- és kelet-európai agrárállamok képviselőinek értekezlete.

Rothschildék garantálják az Amstel-bank kiegyezési kvótáját

Negyven százalékot kapnak a hitelezők — Az ötezer dolláros betéteket teljesen ki fizetik

Amsterdamból jelentik: Azok a hullámok, amelyeket az Amstel-banknak, a Rothschildék hollandiai érdekltségének összeomlása felkorbácsolt, még nem ütöttek el. A világsajtó hónapokon keresztül foglalkozott azokkal az eseményekkel, amelyek arról számoltak be, hogy a Rothschildék ausztriai és hollandiai bankérdekltségeinek bukása kiknek a vagyonát nyelte el. A nemzetközi művészvilág legragyogóbb nevei szerepeltek a listákon, Németország, Svájc, Ausztria, Magyarország, Románia s más országok tőkéseinek nevei között. Ma új fordulat állott be a megbukott

Amstel-bank ügyében. A bécsi Rothschild-ház vállalja a kiegyezési kvóta garanciáját abban az esetben, ha proppozíciókat a nagy hitelezők, akik a passzívák hetven százalékát képviselik, elfogadják.

Az Amstel-bank az előbbi kvóta alapján akarja kiegyezni hitelezőit. Az 5000—60.000 dollárig terjedő betétek után husz százalékot 1932. március elsejéig és a következő hónapok alatt újabb husz százalékot fizetnek ki, tehát összesen negyven százalékot. Az 5000 dollárig terjedő betétesek követeléseit teljes egészében visszatérítik.

A szükségrendelet megdöbbenést keltett Németországban

A kormányral rokonszenvező lapok sem tudnak mentőkörülményeket találni — Csökkentik a kamatlábat — Az angol lapvélemények

Berlinből jelentik: A német szükségrendelet nagy megdöbbenést keltett az egész országban és egyetlen vigasztalónak Brüning ama nyilatkozatát tartják, hogy ez a rendelkezés a deflációs politika záróköre. A jobboldali sajtó éles kritikában részesíti a kormányt, sőt a kormánnyal rokonszenvező lapok sem tudnak elég mentőkörülményt felhozni Brüning érdekében. A kritizáló sajtóorgánumok is elismerik azonban azt, hogy a kancellár kényeszerhelyzetben cselekedett.

Az angol közvélemény, mint a kommentálja az új német szükségrendeletet, a Daily Mail ezzel kapcsolatosan különösen a Hitler-párt elleni intézkedéseket és a statárium kijelentésbe helyezését sürgeti a német kormánytól. A News Chronicle szerint Brüningnek a mai

viszonyok között is feltétlenül meg kell tartania a helyzetét, mert az esetleges kormányválság veszélyeztetné a német-francia tárgyalások sikerét. A Daily Herald cikke szerint a szükségrendelet a legdrasztikusabb módon nyúl be az állampolgárok zsebébe.

A Birodalmi Bank mai igazgatósági ülésén egyébként elhatározták, hogy a leszámítási kamatlábat 8 százalékról 7 százalékra le szállítják, a lombard-kölcsönök pedig az eddigi 10 százalékos kamatláb helyett az új kamatlábat nyolc per centben állapították meg.

A bankok és a bankárok egyesületének tagjai a birodalom és az egyes országok nyilvánosjogi hitelintézeteivel, bankházaival egyértelműen elhatározták, hogy a hitelezési kamatlábat egy százalékkal redukálják.

FILHARMONIA

CONCERT

December

10.

én

ma, csütörtökön este 1/2 9 órakor

K. WEIL MAGDAVAL.

Dirigál: JEAN BOBESCU.

— **Halálozás.** Dr. Nyékhegyi Lothár nyug. táblai tanácselnök, 65 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése csütörtökön, e hó 10-én, délután 3 órakor lesz a felsőtemető halottas-csarnokából.

Kováts Elek nyug. főerdőszámtanácsos hirtelen elhunyt. Temetése folyó hó 10-én délután fél 3 órakor lesz a felsőtemető halottas-csarnokából.

Csak rövid ideig tart a

zsebkendő-vásár

RUTTKAY & BOTYE cégnél ARAD.

— **Dr. Nyékhegyi Lothár halála.** Nemrégiben beszámoltunk arról a súlyos balesetről, ami dr. Nyékhegyi Lothárt, az általános tiszteletben álló, nyug. tábla tanácselnököt érte. Hazafelé tartott, amidőn egy autó elütötte és lábtörést szenvedett, a gondos orvosi kezelés nem tudta megmenteni az idős urat, aki hosszas szenvedés után meghalt. Nyékhegyi táblabíró halálával Arad egyik legjellegzetesebb alakját veszítette el. Halála őszinte részvétet keltett városunkban.

— **Balkánkonferencia Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: A kormány ma hozzájárult ahhoz, hogy a jövő évi Balkán-konferenciát Bucurestiben tartsák meg.

A dolgozó nő erejét fokozza az Oyamakine.

Az aradi tartalékos tisztek hűségesküje

Több mint félezer tartalékos tiszttel teszi le az esküt. Tánc és szórakoztató estély a Központban.

Nagyszabású ünnepségek keretében rendezte meg az aradi tartalékos tisztek hűségesküveteli ceremóniáját, Szombaton, 12-én délelőtt 11 órai kezdettel folyik le az eskütétel ünnepélyes aktsza, amikor is több mint félezer tartalékos tiszttel teszi le a hűség fogadalmat II. Károly királyra. Az ünnepségek tulajdonképpen már szombaton reggel 8 órakor megkezdődnek. Az összes aradi tartalékos tisztek jelentkeznek a várbán a divízióparancsnokságnál, ahol valamennyiük irásait felülvizsgálják és láttamozzák. Délelőtt 11 órakor veszi kezdetét az eskütétel a szokásos beszédek elhangzásával. Ezután a tisztek vallásfelekezeti csoportokban istentiszteletet hallgatnak, melynek keretében a divízió parancsnoksága előtt leteszik a hűségesküt.

Az ünnepség este hét órakor folytatódik a Központi-szálló összes termeiben, ahol fényes keretek között teaestélyt rendeznek. Az estély sikerének biztosítása érdekében már hetek óta folynak az előkészületek, amelyeket a lovas-hadosztály egyik őrnagya, Iovanescu, a Birotu de Informatie főnöke vezet a legnagyobb körültekintéssel és teljes apparátussal. Iovanescu őrnagy közkedvelt személye garancia arra nézve, hogy az estély varakozáson felül fog sikerülni. A teaestély keretében kitűnően összeállított szórakoztató és rendkívül ötletes műsorszámok is szerepelnek, a zenét pedig elsőrangú jazz-band és katonazenekar szolgáltatják. Az estély tiszta jövedelmét a közeljövőben létesítendő Katonai és Polgári Kaszinó építkezési költségeire fordítják, amely célra már eddig is jelentékeny összeg gyűlt össze. A szombat esti táncestély iránt városunkat rendkívül élénk érdeklődés nyilvánul meg és az előkészületek nagyvonalúságáról ítélve ez lesz az idei bál szezon egyik legfényesebb és leg-sikerültebb mulatsága.

Magasrekvenziás sugarak a gyógyászatban.

Írta: Erdy László.

232 oldal díszes bordó vászonkötésben, aranyozott rézkarcokkal, több mint 70 magyarító képpel, ára: Pengő 20.—

A romániai magyarok részére a pénz előleges böküldése mellett 30 napig mélyen leszállított áru szállítási költséggel együtt

Pengő 8.— összegért

szállítja a szerző.

A könyv részletesen foglalkozik a csodálatos Zeleis-rendszerű házikészülékkel. Részletesen felsorolja mindazon betegségeket, melyek ezen új rendszerű gyógymóddal meggyógyulnak. Pontos utasítások: Álmatlanság, aranyér, asthma, bémulások, bőrkütiések, ekzema, emésztési zavarok, érlelmeszesedés, fagyások, gyomorgörcsök, idegbántalmak, ischias, köszvény, rheuma, vérszegénység, vérteljesítés, vesebaj, zsába stb. bajokban szenvedőknek nélkülözhetetlen. Rendelje meg még ma.

Erdy László Vezérképviselő, Budapest VIII., Népszínház-utca 53., I., 5.

Az Arad—szentannai vonal elgázolt egy juhnyáját

Álhírek a vonat elleni merényletről

Az aradi rendőrségre ma éjszaka olyértelmű jelentés érkezett az állomásfőnökségtől, amely szerint az Aradról tegnap este hat órakor elindult tehervonat ellen Ujszentanna és Simánd között merényletet követtek el. Ez a bejelentés természetesen nagy izgalmat váltott ki a rendőrségen, azonban ennek csakhamar a cáfolata is megérkezett és eszerint nem történt merénylet, hanem a vonat kisiklott, öt vagon felborult és a pályatest annyira megrongálódott, hogy a személyközlekedést csak átszállással lehet lebonyolítani.

A délután folyamán érdeklődtünk az aradi vasutigazgatóságon, ahol annak a táviratnak az alapján, amelyet Szentannán a szerencsétlenség után feladtak, a következő információt kaptuk:

Az elmúlt éjszaka 11 órakor a 3548-as számú személy- és a 372-es számú tehervonat két párhuzamos vágányon szembe jött egymással. Ujszentanna és Simánd között eddig még ki nem derített okokból egy 60 főből álló juhnyáj került a két vonat elé, amelyet a két szerelvény elgázolt. A kár tizenháromezer lej. Kisiklásról azonban a jelentés nem tesz említést.

Értesülésünk szerint a vasutigazgatóság részéről Jura inspektor szállott ki a helyszínre, aki holnap minden valószínűség szerint már vissza is érkezik Aradra.

— Zeppelin-járat London—New-York között. Londonból jelentik: Dr. Ecken er kapitány, a Graf Zeppelin vezetője, ideérkezett és tárgyalásokat kezdett a London—New-York közötti állandó léghajójárat érdekében. Rövidesen átvesszik a cardingtoni és howdeni légi kikötőket, amelyeket átépítenek a Zeppelinek céljaira. Valószínűleg az új léghajókat óriási Zeppelinek fogják közlekedni.

Rekedtséget szüntet: Anacot.

— Támadják az osztrák kormányt a diákjogi tervezete miatt. Bécsből jelentik: A nemzeti tanács mai ülésén, a közoktatásiügyi tárca vitája során élesen támadják szociálista részről a kormányt, felvetett „diákjogi” törvénytervezete miatt, amely a diákok nemzetiségi hovatartozandóságát népfajti elvek alapján kívánja rendezni. Lauchner képviselő hangoztatta, hogy ezzel a törvénytervezettel a minisztérium a szociális jogok semmibevevásával törvényt akar létesíteni a zsidóság ellen. A közoktatásiügyi miniszter válaszában kijelentette, hogy a törvénytervezetet legközelebb a nemzeti tanács elé terjesztik, és reméli, hogy ennek alapján sikerül majd megfelelő diákjogot létesíteni Ausztriában.

— A Gutenberg Dalkör vezetősége értesíti tagjait, hogy ma, csütörtökön este 8 órakor a dalórák megkezdődnek és választmányi ülés lesz tartva. Pontos megjelenést kér a vezetőség.

Január 12-én lesz a Zsidó Kórház-sorsjegyek millió lejes főnyereményének a húzása

Az erdélyi Zsidó Kórház-egyesületek nagy sorsjátéka milliós főnyereményének húzása a belügyminisztérium engedélye alapján f. évi december 25-ére volt kitűzve. Minthogy azonban december 25-ike karácsony napja, a kolozsvári hivatalos sorsjegybizottság értesítette a Zsidó Kórház sorsjáték központi intézőségét, hogy ezen a napon nem lehet sorsolást rendezni.

Erre való tekintettel, valamint azért is, hogy minél szélesebb rétegeknek legyen alkal-

ma résztvenni e páratlan eséllyel kecsegtető sorsjátékban, a Zsidó Kórház-egyesületek sorsjátékintézősége elhatározta, hogy a milliós főnyeremény húzásának terminusát 1932. január 12-ik napjában állapítja meg. Nem lehet kétséges, hogy a sorsjegyvásárló közönség örömmel fogja tudomásul venni a játéktervben bekövetkezett ezen változást, mert ezen a révén sok ezer hivatalnok-ember és más alkalmazottak, akik csak január 1-én kapták meg fizetésüket, jutnak abba a helyzetbe, hogy vásárolhassanak Zsidó Kórház-sorsjegyeket.

A műkereskedőnél

Hadigazdag rövidlító felesége: — Ez a kép, ami itt a falon lóg, maga az ocsmányság. — De bocsánat asszonyom, hiszen ez tükör.

— Ma este hangverseny lesz. Klára, de a kék ruhádát már nem veheted fel.

— Ugy van, fiam, abban igazán nem találkozhatom társaságban.

— Ezt mindjárt gondoltam s ezért én...

— Na mi? — kérdi reménytelen a feleség.

— ... csak egy jegyet váltottam, ma-gannak.

— Törökfalvi Bélát átadták az ügyészségnek. Az aradi rendőrség a tegnapi nap folyamán letartóztatásba helyezte Törökfalvi Béla aradi lakost, aki a feljelentés adatai szerint egyik ismerősétől egy kabátot vitt el. Törökfalvit a rendőrségről ma átkísérték az aradi ügyészségre, ahol megkezdték kihallgatását.

— Elfogott határátlépő. A nagyvárosi csendőrség ma beszállította az aradi ügyészségre Ábrahám Jenőt, aki utlevél nélkül próbált a határon átmenni. A határőrök azonban elfogták és a csendőrségnek adták át. Ábrahám Jenő ellen az aradi ügyészség tiltott határátlépésért megindította az eljárást.

— Meghosszabbították a borosjenői gyilkos fogságát. Az aradi törvényszék vádtanácsa ma foglalkozott Corb Nicolae, a borosjenői gyilkos ügyével, aki — mint ismeretes — vetélytársát egy nyári hajalon a kerítésen keresztül lelőtte. A vádtanács a gyilkos vizsgálati fogságát 30 nappal meghosszabbította.

— Elítélt dohánycsempész. A seleusi csendőrség ma beszállította az aradi ügyészségre Sándor Erzsébet odavakó lakost, akitől a monopol-agensek két kiló csempészdohányt koboztak el. A csempészésért a monopol-főnökség 3500 lej bírságot rőtt ki az asszonyra, aki azonban a bírságot nem tudta kifizetni és ezért az ügyészség rendelkezése a büntetést 35 napi elzárásra változtatták át, amelyet az asszony nyomban meg is kezdett.

— Kezdődő érlelmeszesedésnél a természetes „Ferenc József” keserűviz úgy az alhasi pangást, mint a renyhe emésztést megszünteti és a magas vérnyomást leszállítja. A gyakorlati orvostudomány vezérei a Ferenc József vizet azért becsülik olyan nagyra, mert ez gyorsan és enyhe módon szabályozza a szervezetre annyira fontos gyomor- és bélműködést. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és füszerüzletekben kapható.

— Tolvaj aradi lakatosinas. Az aradi városi üzemek előterjesztésére, ma előállították M. K. 16 éves lakatosinast, aki az üzemekből különféle szerszámokat lopott. Az ügyben bevezették a nyomozást.

— Elfogott katonaszökevények. Az aradi szigancára ma előállították Bauer Ferenc és Hosszpodár József katonaszökevényeket, akik néhány hónappal ezelőtt Magyarországra szöktek, majd pedig most onnan visszajöttek. Amikor most átlépték a határt, elfogták őket és mindkettőjüket át fogják adni a katonai hatóságoknak. — Rajtuk kívül ma még a következő határátlépőket fogták el: Katona Pál 21 éves sáklói, Márton Ferenc 32 éves tordai és Bors Vaszilié 32 éves aradi egyéneket.

— A Lloyd bridge-versenyének eredménye. Általános érdeklődés mellett tartotta a múlt héten az aradi Lloyd-club bridge-versenyét. A versenyt, mint ismeretes, nem fejezték be, hanem a döntőt ma este játszották le, a végeredmény a következő: Az első díjat dr. Z u b o r Imre—F é n y e s Lóránt-pár nyerte, míg a másodikikat Székely Lajos és Mihalik Gyula-pár. A verseny elejétől kezdve izgalmas és változatos volt és a kiesettek között megtaláljuk Arad legjobb bridgezőit. A verseny díjait, négy gyönyörű ezüst cigarettatárcát, a zsüri tagjai: D á n Oszkár, L a c z a y Gyula és dr. G o r ó Arthur osztották ki a nyertesek között.

— Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara költségvetése. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara nemrégiben küldötte fel költségvetését a kereskedelmi és iparügyi minisztériumba, amely azt civileg jóváhagyta és csak néhány technikai változtatást kívánt eszközölni azon. Ma délután összeült a Kamara igazgató-tanácsa és a szóban lévő módosításokat megszavazta.

— Putty Lia hagyatéka. New-Yorkból jelentik: Putty Lia, a megrázó körülmények között elhunyt magyar filmsztár hagyatékát most becsülték fel és az 3000 dollárt tesz ki. Egy hitelező kérésére hagyatéki gondnokot neveznek ki. Vagyonát Budapesten lakó gyermekjei öröklik.

— Kéménytűz Aradon. Ma délután 3 órakor kigyulladt a Piata Avram Iancu 21. számú ház kéménye. A tüzet a rendőrség vette észre, aki azonnal értesítette a tűzoltóságot, akik pár perc alatt a helyszínre érkeztek és eloltották a veszélyesnek mutakozó kéménytűzet.

— Tolvaj helyett a károsultat állították elő. Avram Moiset az almási csendőrség ma lopás gyanúja miatt az aradi ügyészségre állította elő. Kihallgatása alkalmával azonban megállapítást nyert, hogy tulajdonképpen ő a károsult fél, ezért az ügyészség elrendelte szabadlábrahelyezését.

— Az Aradi Filharmonia Egyesület közli, hogy a ma este megtartandó hangverseny pontosan fél 9-kor kezdődik. A bejáratú ajtók fél 9-kor lezártnak. Belépni csak a szünetben lehet. Előjegyzett jegyek ma délig Sándor Ferencnél váltandók ki, mert ellenkező esetben az előjegyzések nem respektálhatók.

Artin hashajtó enyhén de biztosan hat.

— Az Uj Idők mai számában rövid tanulmány foglalkozik a Herczeg Breviáriummal, amely a karácsonyi könyvpiac egyik legértékesebb meglepetése. Az Uj Idők gazdag szépirodalmi részéből kiemeljük az érdekes Csathó-regényt. Számos fénykép, színes cikk, humoros rajzok és az ismert népszerű rovatok: Kézimunka, Keresztretjérvény, A szerkesztő üzenetei, Gasztronómia, Szépségpolás, Kertészet teszi változatossá az Uj Időket, amelynek kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrássy-ut 16., bárkinek küld díjtalan mutatványszámokat. Előfizetési díj negyedévre 260 lej.

— Legkellősebb, legideálisabb hashajtó és vértisztító a Földes-féle Solvo pirula. Eredeti doboz 20 lej. Készíti Földes-gyógyszertár, Arad.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényező, — külön szívosztály dr. Singer Richard egyet. m. tanár vezetése alatt —, elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Az aradi Aggmenház regényes életü lakója, Langu Béla volt udvari gyógyszerész meghalt

Langu Béla
érdekes élete

— Bécsi udvari gyógyszerészből aradi táblai irodavezető

Akinek édesapja a legelső magyar diplomás ügyvéd volt

Egy általánosan ismert, érdekesen karakterisztikus régi lakosa távozott el örökre Aradnak a mai napon. Langu Béla volt aradi táblai irodavezető 86 éves korában hirtelen elhalálozott az aradi Aggmenházban, ahol magános, de rendkívül érdekes emlékekkel gazdag életét befejezte. A tegnapi még a ragyogó téli nap, szokott sétat helyére, a Marospartra csalta ki az öreg urat, aki leült a déli napsütésben a sötány egyik székre és ott elnyomta az álmot. Átfázza ébredt fel, estére lázt kapott és a kora reggeli órákban csendesesen, anélkül, hogy felébredt volna, elszenderült örökre.

Az élményekben rendkívül gazdag, regényes élet érkezett el Langu Béla halálával a végső stációjához. Híres, régi aradmegyei család sarjadékeként Csermőn született, amelynek közel egyharmadrészét birtokolta a nagybírói és dúsgazdag Langu-család. Édesapja, nevének hangzása ellenére, karakán magyar ur volt, aki állandóan magyar mentében járt és ő volt a legelső ügyvéd Aradmegyében, aki magyar nyelvű ügyvédi diplomát szerzett. Erdemét hivatalos helyeken is honnálták, táblabíróvá nevezték ki Aradra. A csermői földesur ekkor egész családjával együtt beköltözött Aradra és a jelenlegi Vásárhelyi-ház helyén épült fel a múlt század közepe táján az aradi Langu-kuria, amelynek fényűzése és derűs genyri-élete híres istállója és vérbeli magyar vendégszeretője messzi megyékre híres volt.

A család egyetlen fiu-gyermekének ilyen körülmények között nagy karriert jósoltak mindenütt. Langu Bélát édesatyja kora ifjúságában Bécsbe küldte s mivel a fiut hajlami a tudományos pályára íelé vonzották, kitűnő helyet szerzett számára a bécsi udvari gyógyszerésztársban, ahol az országszerető híres udvari gyógyszerész, Opoltzer János, csakhamar magas gráciájába fogadta. A fiatal Langu Béla eleven észjárású ifjú volt, hamarosan elsajátította a füvek és porok jótékony titkait és ha másért nem is, a bécsi udvar dómái szívesen ellátogattak a nagybírói gyógyszerészhez csak azért, hogy a csinos magyar famulussal elcsévegyék az időt. Langu Béla azonban érzékeny lennek bizonyult az udvari galáns kalandok karrier-alapozó világa iránt és szinte túlságos szerénysége miatt, mindig megelőzték a nála szemesebb vetélytársak. A fiatal gyógyszerész egy ilyen méltatlan mellőztetése miatt, egyik napról a másikra, arra határozta el magát, hogy örökre bucsút mond a galáns császárváros hainis csillogásának és hazatér az aradi kuriára. Ugy gondolta, mint annyi más genyri-fiu, hogyha nem is sikerül számára a karrier, még mindig megmarad a biztos lehetőség az

A Fehérkörös-Szabályozó Társaság pere egy aradmegyei község ellen

A törvényszék visszautasította a keresetet.

Az aradi törvényszék ma tárgyalta a Fehérkörös-Szabályozó Szindikátus perét, amelyet az igazgatóság az aradmegyei Buteni község ellen indított. A kereset szerint Buteni község szintén tagja a szindikátusnak, azonban évek óta nem fizette már be az alapszabályszerűen megállapított illetéket, amely a kereset beadása alkalmával már 153.500 lejt tett ki. Az ügyben az aradi törvényszék ma tüzte ki a főtárgyalást, amelyen megállapítást nyert, hogy az illetékek behajtása voltaképpen az aradi pénzügyigazgatóság hatáskörébe tartozik és a szindikátus igazgatóságának az illetékek behajtása céljából a pénzügyigazgatóság illetékes adóhivatalát kellett volna megkeresni. Ezen az alapon az aradi törvényszék visszautasította a keresetet és egyben kötelezte a Fehérkörös-Szabályozó Szindikátust 4520 lejt perköltség megfizetésére is.

érvényesítésre otthon: beáll a megyéhez. Így váltalt szolgálatot Aradmegye közigazgatásánál, Fábrián László volt táblabíró, későbbi kös-pán alatt irodatiszti minőségben.

Arad örökre magához kapcsolta ezt a magába zárkózott, érdekes embert. A Langu-család legendás vagyonát közben felették a nagybírói vendégeskedések, elvitték a csodált versenypárik, meg az idők változásai. Az irodatiszti alakult bécsi udvari gyógyszerész-

SPORT KÖZLÖNY

Az Olimpia—Gloria-mérkőzés előtt...

Megsemmisítették az ATE-Gloria-mérkőzést

Csütörtökön kell újra játszani a mérkőzést — A közvélemény követeli az ítélet revízióját

Vasárnap nagy érdeklődés mellett tartották meg az ATE és a Gloria közötti bajnoki összecsapást, amely hatalmas meglepetésre a favorit Gloria vereségével végződött. Már akkor, vasárnap a botrányos mérkőzést háttérbe szorította az a gondolat, hogy vajon milyen jogcímen fogja megővni a Gloria ezt a megérdemelten elvesztett csatát. Hogy a disztrikt majd helyt ad a Gloria óvá-sának, az nem volt kétséges, mert közismertek a disztrikt érzelmei. A Gloria, mint a disztrikt favorita, a kedvenc, törvényes segítséggel lépheü át a szabályok kötöttségét.

A jóslat valóra vált. A Gloria nem tudott beletörödni a vereségbe és megóvta a mérkőzést, még pedig lehetetlen indokolás alapján, amihez segédkezet nyújtott a tapasztalatlan és befolyásolható Vecsernyés bíró. Bírójelentésében neveltséges kitételek találhatók:

„Amvira megzavarodtam, hogy elvesztettem az ítélőképességemet” — írja többek között a bíró. A jelentést kéden este adta be a bíró, de a Gloria — ugylátszik — már előzőleg tudomásait birt a bíró jelentésének tartalmáról és a fenti mondatba kapaszkodott bele. Indokolásul azt hozta fel, hogy a bíró fiatal és tapasztalatlan, „elvesztette ítélőképességét”, de ettől eltekintve, a pálya sem volt bajnoki mérkőzésre alkalmas. A szabályok világosan kimutadják, hogy bíróért óvni nem lehet, a pályáért pedig csupán a mérkőzés kezdete előtt.

A disztrikt az „óvást tárgyalás alá vette” és magáéva tette az indokolásokat. „dicsőséges” ítéletével örökké emlékeztetesse tette nevét Aradváros nagymultu sporttörténelmében. A disztrikt megsemmisítette az ATE javára 3:0 arányban végződött mérkőzést és a meccs újrajátszását rendezte el, még pedig csütörtök délutánra, holott ez is szabályellenes, mert az amatőr csapatok munkanapokon nem kötelesek mérkőzésre kiállni. Ezt a

famulus körül azonban minden különösebb változás nélkül zajlottak le a szomorú események. Munkájába temetkezett, esténként pedig gyakran látták szomszédai, amint odahaza füreca görebei és lombikjai fölé hajolva, új gyógyszerek után kutat. Így mult el felette egy ifjuság és a férfikor számos évtizede. Család, asszony és gyermek nélkül, társtalanul élt és ha távol volt kevés barátja körétől, mozgalmás ifjuságának eseményein merengett. Nyugdíjaztatása után az aradi Aggmenházban talált békés és szerencsés menedéket, ahol végső napjaiig ismeretlen füvek titkait és elixirjeit kutatta. Állítólag nem bízott ujkori, moderna gondolkodású kollegáiban s valahányszor muló betegség támadta meg, mindig maga csinálta meg a maga számára, az enyhét nyújtó medicinát. Halálával kihalt a nagybírói Langu-család, amelynek utolsó férfi-sarja volt.

neveltséges és közmegebotránkozást kiváltó ítéletet a disztrikttagok — az egy Teodorescu kapitány kivételével — mind helyben hagyták.

Az ATE természetesen az ítéletet megfellebbezte a Ligához, de ettől a felettes fórumtól sem várhat sokat, — de talán a központ...? A többi egyesületi intézők nyíltan hangoztatják, hogy viszsza-szamenőleg a bíróért óvni fognak. Precedens van rá.

Az óvással a Glória két célt akart elérni, ami teljes egészében sikerült is. Elsősorban a három kapott gól nagyon lerontja a gólarányt, másodsorban és legfőképpen nem tudja játékosait nélkülözni a nehéznek ígérkező Olimpia elleni mérkőzésen. Már pedig a kiállított játékosok mind megérdemlik a súlyos letiltást, akik közül a válogatott Albu hosszú kényszerpihenőt érdemelne, mert nem lehet büntetlenül pófozkodni a pályán, attól eltekinthetve, hogy kiállítása után hangosan (a közönség hallatára) odaszólt a bírónak, hogy „majd a mérkőzés után négy szemközt találkozunk”. Erről a bírójelentés hallgat. Faur oly nagyverejű ökölcsapásért Tóthra, hogy az ATE játékosának ortán-száján kibuggyant a vér. Bűn még az, hogy a vezetőség levonulásra szorította fel a játékosokat, amiért szintén elmaradt a büntetés, holott az elmúlt évben — amikor az AMTE elleni mérkőzésen a mikelakai csapat levonult — súlyos büntetéssel terhelték az Olimpiát.

A város sporttársadalma elítéli a botrányközöket nem ért és nem érthet egyet a disztrikt érthetetlen ítéletével és a közvélemény követeli a magukról megfellebkezett játékosok méltó megbüntetését az ítélet revízióját — de erre várhatunk. — Ez történt vasárnap, folytatása a keddi disztrikt ülés volt, amely az éjjeli órákban ért véget. Ezek a tények, ezek történtek meg és az elkövetkezendő „félhivatalos” kommunikék sem tudnak változtatni a megtörtént dolgokon. Re.

O Ping-pongverseny. Ma tartotta a Hakoai sportegyesület nagy érdeklődés mellett házi ping-pongversenyét. A versenyre 20 nevezés történt, melyek közül győztesek lettek: 1. Lutwák, 2. Szerenyi Ferenc, 3. Bársony István és Klein Nándor.

O Az olaszok elleni magyar válogatott összeállítása nem a legsikerültebb. Budapestről jelentik: Máriásy Lajos, a magyar labdarúgószövetség kapitánya, tegnap este állította össze a vasárnap Torinóban lejátszásra kerülő olasz-magyar válogatottak európa-kupa mérkőzésére kiálló magyar csapatot, amely a következő: Ujváry—Mandl, Dudás—Borsányi, Sárosi, Lázár—Titkos, Takács II., Kalmár, Auer, Hires, Tartalékok: Háda és Turay (Ferencváros). A magyar csapat a fenti összeállításban nem a legsikerültebbnek mondható és valószínűleg újabb kudarcot fog vallani az olaszok ellen.

O Román ökölvívók Belgrádban. Belgrádból jelentik: A román ökölvívó-szövetség megkeresést intézett a belgrádi ökölvívó-szövetséghez, hogy a román reprezentatív ökölvívókkal hajlandó egy Belgrádban rendezendő válogatott jellegű mérkőzésre összeállítani. A belgrádi szövetségben osztatlan örömet keltett a román szövetség ajánlata, mert Románia fejlődésképes, nagyszerű gárdával rendelkezik. Hír szerint a belgrádi szövetség elfogadta a román szövetség ajánlatát és valószínűleg még december hónapban megtarthatják a nagyszabásúnak ígérkező versenyt.

O A váradi Törökvis kézilabda-együttese Olaszországban. Váradról jelentik: A Törökvis kitűnő kézilabda-csapatát több mérkőzés lejátszására meghívást kapott Trieszt és Torinó városától, ahol a nagy népszerűségnek örvendő sportág térhódítása hosszú évek munkájának eredményeként, mely gyökereit vonta. A meghívás felett még nem döntöttek.

MONA LISA és egyéb műremek

Irtá: MAGYARY DOMOKOS

Hosszu hónapok után ismét találkoztam a Salamonnal. A kávéházban fogott meg:

— Ráér egy percre? Jöjjön, mutatok valamit, beccszavamra megéri.

Az ember a mai világban igazán ráér, mindegy, hogy a kávéházban melegszik a fekért járó 12 lejért vagy elmegy a Salamonnal megnézni azt a valamit, ami beccszóra megéri a fáradságot. Tehát utrakeltünk a Salamon szállása felé, miközben az iránt próbáltam érdeklődni, hogy mi is lehet az, aminek a kedvéért elhagytam kényelmes plüssdekungomat. A Salamon nagy diplomatának bizonyult, a világért elnem árult semmit, csak egyre azt hajtogatta, ha meglátom, nem bírom ki, hogy meg ne vegyem.

— Na az nagy dolog lehet — világosítottam fel — mert két éve már ugyszólván semmit sem veszek, csak eladok.

— Ezt megveszi — nyugtatott meg Salamon — és nem fogja eladni, garantálom.

Kis idő múlva ismét megszólalt:

— Mondja, látta már maga a Mona Lisát?

— Uristen, mit akarhat ez a Mona Lisával? — és szörnyű gyanu ébredt fel bennem. Ijedten fordultam feléje:

— Talán csak nem lopta el a Mona Lisát?

— Ah hát mit gondol, hogy én ószeres vagyok? Nem tartok én régi holmit.

— Hát akkor miért kérdi?

— Mert a Mona Lisa kismiska ahhoz képest, amit mutatni fogok magának.

Most már sejtettem, hogy a Salamon mit akar és nyomban meg is kérdeztem tőle:

— Mióta utazik maga képekben? Azelőtt, ha jól tudom...

De sem fejezhettem, mert a szavamba vágott:

— Dehogyan utazom. Kijelentem magának, hogy ez csupán alkalmi dolog és csak magának akarok a kedvében járni, mert tudom, hogy szereti a szépet.

— Ebben igaza van, eleget is hallok miattá otthon...

Ezalatt elértünk a lakására és néhány perccel később nagy titokzatosan kibontogattott egy vásznat.

— Ezt vegye meg, ez egy kiváló darab, direkt a maga számára hoztam — majd szinte átszellemülten susogta, — Uitz... egy valódi Uitz... Minden pénzt megér... Nézze meg ezt a képet. Szinte él. De hogy él. Hol van ettől a Mona Liza. A nyomába sem jöhet. Nézze ezt a levegőt... Én uram három évig levegőtől éltem, én tudom, hogy mi az, de ilyen levegőt sehol sem találni... Nem sok az ára... Csupán kétezer. Kétezer egy valódi Uitzért. Uram más még szemetet sem ad ezért a pénzért.

Rettenetesen főzött. Látszott rajta, hogy mindenáron a nyakamba akarja sózni, de hát ki vesz máma képet. Igyekeztem is lebeszélni a további rábeszélésről.

— Elismerem, hogy a kép gyönyörű...

— Na ugy-e? Van magának fogalma arról, hogy ki az az Uitz?

— Mondom, elismerem, de hát ha nincs nekem pénzem erre. Mit csináljak vele?

— Örök életében meg fogja banni. Egy Uitzhoz nem olyan könnyű hozzájutni. Csak nekem köszönheti.

Még sem lett vásár. Erős voltam. Ha ilyen erős lett volna a Dánát bank, nem omlott volna össze.

Mindössze egy hét telt el. Szerény lakásomban épp nagy munkában voltam — terveket szövögettem — amikor kopogtak. Kíváncsian néztem az ajtó felé, vajon ki lehet az, hiszen a végrehajtó csak az imént ment el, más pedig igazán nem kereshet... hacsak — villant fel agyamban — nem nyertem az osztálysorsjátékon, de aztán eszembe jutott, hogy mincs is sorsjegyet. Aki pedig kopogtatott, ezalatt belépett. A hóna alatt egy hatalmas tekercset szorongatott.

— Hát ez mit akar? — de sokáig nem töprenghettem ezen a kérdésen, mert yadide-

December 13-án Lel 200.000.—

Január 12-én Lel 1,000.000.—

Könnyen juthat a két hatalmas összeg birtokába, csak vegyen még ma egy-két Zsidó Kórház sorsjegyet! Mindössze 100 lejt kell kockáztatnia ahhoz, hogy esetleg egész életére boldog és gondtalan lehessen.

Ne habozzon, mert elkészik!

Már csak két húzás van hátra, de ezeken viszont a legnagyobb nyeremények lesznek kisorsolva.

Vegyen még ma Zsidó Kórház sorsjegyet!

Kapható Aradon: Koch Dánielnél, Str. Eminescu 2. és mindenütt.

„Azért öltem meg, mert szemtelen volt,” mondja vallomásában Vulpeanu tánctanár

A beteges hajlamu gyilkos megrendítő vallomása — Hogyan gyilkolta meg az orvostanhallgatót? — A végzetes autót

Általános izgalmat váltott ki ország-szerte Vulpeanunak, a kolozsvári gyilkos tánctanárnak Budapesten történt elfogatása. A tánc-tanárt Magyarország kiadta Romániának s mint ismeretes beszállították Kolozsvárra. A kísérő komiszar, aki a román határon átvette Vulpeanut, így nyilatkozott tudósítónknak:

— Egész uton szinte jókedve volt. Még viccelt is. És főleg szívesen beszélt különös szerelmi ügyeiről. Elmondta például, hogy egyszer próbált udvarolni egy nőnek, de sehogysem ment. Valósággal utálja a nőket. Azt mondta „inkább öljenek meg, mint verjenek, mert én megörlnék az ütéstől...”

Az iránt is türelmetlenül érdeklődött:

— Mit gondolnak az urak, mennyi lesz a büntetés?

— Négy-öt év — mondta a komiszar, amire Vulpeanu nagyon megnyugodott:

— En is annyira gondolok, négy-öt évet fogok kapni.

Vulpeanut egyébként megnyugtatta az is, hogy visszakerült Romániába.

— Itt van a családom és itt legalább a fogságban gondoskodni fognak rólam.

A gyilkosságról szinte részvétlen hangon beszélt az uton:

— **Miért volt olyan szemtelen, amikor én úgy szerettem — ezt mondja a szerencsétlen Flaviu diákról.**

Nagyon is logikátlan előadásban egyébként az uton is azt hangoztatta, hogy „önvédelemből” gyilkolta meg a diákot.

A kolozsvári rendörkvesztor előtt való kihallgatásán Vulpeanu tipikus homoszekszuális mozdulatokkal kísérte vallomását és igen gyakran előfordult, hogy a kényes kérdéseknél sirásban tört ki, mint valami hisztériás asszony.

Nagyon sok baja volt szerencsétlen szenvedélyével. Azok a fiatalemberek, akikkel bü-

gen látogatóm határozott léptekkel egyenesen felém jött és bemutatkozott:

— Stern vagyok...

— Örvendek... Miben lehetek...

— Oh kérem, csak mutatni akarok valamit. Megbocsájt ugy-e... de nem zavarom sokáig... — azzal kibontotta a tekercset és elém került, legnagyobb meglepetésemre az Uitz-kép. Az az Uitz-kép, amellyel Salamon már megkísértett.

— Mi van ezekkel? Én vagyok az egyetlen képviselő alany az egész városban? Vagy pedig megesküdtek az oltár előtt, hogy Uitz-képet senki másnak nem adnak el?

— Honnan szerezte ezt ön?

— Direkt az ön számára hoztam egyenesen a művésztől. Tudom, hogy szereti a szépet, gondoltam, hozok egy valódi Uitzot... Nézze meg ezt a képet, szinte él... De hogy él... Nézze meg ezt a levegőt...

— Hopp, a Mona Lizát kihagyta... pedig azt is el kell mondani — szakítottam félbe, mert jól emlékszem a Salamon szavaira, ő is így kezdte a főzőcskét.

— Ugyan kérem, hol van ettől a Mona Liza. A nyomába sem jöhet...

nös szerelmi viszonyt folytatott — folytatóz sarolták. „Bolond voltam, sok pénzre szoktattam őket”...

Greavu diák különösen nagyon követelőző volt. „Tudta, hogy nagyon szeretem és ezt nagyon kihasználta”...

A gyilkosság előzményeit mondja el. „Dél-előtt tíz órakor jött el hozzám és pénzt kért. Amikor ezt megtagadtam, mert már nagyon sokat adtam neki, belerugott a tükörbe”...

Közvetlenül a gyilkosság előzményeit úgy mondja el, ahogy már ismerjük az előző budapesti vallomásából.

— Hirtelen megáll az autóval és kijelenti, hogy addig nem megy tovább, amíg pénzt nem adok neki. Tudta, hogy mennyi pénz van nálam és annak a felét követelte, 15 ezer lejt. Ki akartam venni a kezéből a volánt és ekkor revolvert fogott rám...

Itt aztán megtorpan ez a vallomás. Nagyon is zavaros ott, ahol Vulpeanu előadja, hogy a fiu kezében levő revolver aztán „véletlenül” az ő kezébe került és úgy következett be a tragédia.

Aztán egy szörnyű részlet következik:

— Amikor láttam, hogy halott, beemeltem az autó hátsó ülésére és első gondolattal futottam vissza az autóval Beszterce felé... Egy darabig rohantam, majd visszafordultam... Mer voltam örülve... Visszajöttem az autóval Apahidáig, az uton valami alkalmas helvet kerestem, ahová elrejtsem. Valami sáncfélélt láttam, de mégsem mertem odatenni. Így jutottam el a Szamoshidig és egy hirtelen gondolattal — beledobtam a Szamosba...

Vulpeanut vallomása után azon az uton, a melyet a gyilkosság elkövetése alkalmával használt, a bűntény elkövetésének színhelyére szállították, nyomról-nyomra, ugyanazon az uton, amelyen a végzetes napon a szerencsétlen Greavuvál végigszárguldt.

— Stimm! Igy mondta a Salamon is...

— Tessék?

— Semmi, csak folytassa... vagy tudja mit, majd folytatom én maga helyett... Hogy is van csak?... — és elhadartam neki az egész receptet. — Igen... Én már három évig öltem a levegőtől, én tudom, hogy mi az, de ilyen levegőt sehol sem lehet találni. Nem sok az ára, csupán kétezer...

— Téved uraságod, mindössze ötszáz. Ötszáz, egy valódi Uitz-ért.

Még sem lett vásár...

Még egy hét telt el. Megint a lakásomban szövögettem, megint kopogtak, de ezuttal a Salamon lépett be. A két hét utáni vizontlátás öröme melegen megrázta a kezem.

— Mit hoztam magának. Na mit? Találja ki.

— Tudom... de maga gazember, a Stern már ötszázért kínálta...

— Mit kínált a Stern?

— Na ne tessse magát... Az Uitz-képet...

— Uitz? Ki az az Uitz?... Ezt vegye meg, ez egy kiváló darab, direkt...

A többi már csak az uccán mondhatta el, kidobtam.

Mélyen leszállított árak! !! Nagy karácsonyi vásár !! Mélyen leszállított árak!

Női és leányka télikabátokban, bundákban és ruhákban. Iuliu PLESZ Gyula cégnél Arad, a színház hátsó bejáratával szemben. — Úriái választók, meglepő olcsó árak.

Szükségletének beszerzése előtt győződjön meg saját jólfelfogott érdekében utólérhetően versenyképességéről

Mélyen leszállított árak! !! Nem reklám, hanem valóság!! Mélyen leszállított árak!

Rablótámadásért öt évre ítelték — a Tábla szabadlábra helyezte

A temesvári Tábla nem látta beigazoltnak a rablást s ezért megváltoztatta az elsőfoku ítéletet — Schmidt Adámot szabadlábra helyezte a törvényszék

Vakmerő rablótámadás történt ez év január 17-én Pankota község határában. Copcea János a pankotai vásáron lovakat adott el és 15.200 lej eladási árral a zsebében, hazafelé igyekezett. Késő délutáni szürkületben az országút egyik elhagyatott részén két ember támadta meg, akik lövéssel fenyegették, ha pénzt át nem adja. Copcea először ellenállásra gondolt, mire támadói összekötözték, súlyosan összeverték és miután pénzt elszedték, otthagyták az országúton. Később találtak rá az arra járó vásárosok, akik kocsival bevitték Világosra, ahol a rablótámadás áldozata büntető feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen. Csupán egyik támadójának személyleírását tudta közölni, aki Copcea János adatai szerint *jellegzetes bűnös viseletben volt és amit arcára visszaemlékezett, felszeme hiányzott.* A világi csendőrség a feljelentés alapján értesítette az aradmegyei csendőrsöket és ennek a megkeresésnek az alapján a nagyszentmiklósi csendőrség letartóztatta Schmidt Adám nagyszentmiklósi lakost, akire rájött a rablótámadás áldozata által közölt személyleírás. Schmidt Adámot a csendőrség az aradi ügyészség fogházába szállította be, ahol kihallgatása alkalmával *ártatlanságát hangoz-*

tatta és alibit igyekezett bizonyítani. Az aradi törvényszék július 31-én tartott főtárgyalásán azonban beigazoltnak vette Schmidt Adám ellen felhozott vádat, akinek védekezését nem fogadta el és a személyleírás alapján beigazoltnak vette, hogy a rablótámadást ő követte el ismeretlen másik társával, akinek kilétét a csendőrségi nyomozás nem tudta megállapítani és Schmidtet öt évi fegyházbüntetésre ítélte.

A súlyos ítélet ellen Schmidt Adám felebezést jelentett be a temesvári Táblához, mely most tárgyalta a felebezést és az aradi törvényszék súlyos ítéletét *hét hónapi fogházra változtatta*, amelyet a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek is vette. A Tábla ugyanis nem látta beigazoltnak a rablás büntetését, hanem csupán lopásban marasztalta el Schmidt Adámot. A temesvári Táblának döntése ma érkezett le Aradra, amelynek alapján az aradi törvényszék elrendelte Schmidt Adám azonnali szabadlábra helyezését.

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Városi Színház műsora. Csütörtökön: A velencei kalmár. (Shakespeare-est). A teljes prózatársulat felléptével. Bérlet 14. számú A. Sorozatszám: 60. Pénteken: Feketeszáru cseresznye. Hunyadi Sándor szenzációs sikert aratott színműve. Délutáni mérsékelt helyárrakkal. Sorozatszám: 61. Szombaton délután: Román előadás. Este: Harapós férfi. Komjáthy—Emőd Tamás és Török Rezső óriási sikerű újdonsága. Kaszab Anna, Major Kató, László Andor, Felhő Ervin felléptével. Bérlet 15. számú A. Sorozatszám: 62. Éjjel negyed 12-kor: Tyukketrec, Bohózat. Csak felnőttek számára. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám: 63. — Vasárnap délután 3-kor: A torockói menyasszony. Indig Ottó óriási hatású színjátéka. Váro Anni felléptével. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám: 64. Vasárnap délután fél 6-kor: Feketeszáru cseresznye. Délutáni mérsékelt helyárrakkal. Sorozatszám: 65. Vasárnap este: Harapós férfi. Operettújdonság, másodszer. Kaszab Anna, Major Kató, László Andor, Felhő Ervin felléptével. Sorozatszám: 66.

* Ma este: Velencei kalmár. A prózatársulat harmadik turnéja során a világirodalom egyik remekét fogja bemutatni az aradi közönségnek. Shakespeare ragyogó, mélyeséges filozófián nyugvó tragédiája, a Velencei kalmár, a kapzsisággal terhelt emberiségnek még ma is hűséges tükörképe. A tragédia kiváló előadásban kerül ez alkalommal, hosszú szüneteltetés után az aradi színpadra. Fekete Mihály játsza az egyik főszerepet, akinek Shylock legkiválóbb alakítása. Hasonlóképpen Forgács Sándor, akinek elmélyülő színészi egyénisége minden tekintetben idomult ehhez a szerephez.

* Harapós férfi a színtársulat szombat esti bemutatója. A közönség izlését nagyszerűen ismerő szerző-trió: Komjáthy—Emőd Tamás és Török Rezső újabb slágeroperettel léptek a nyilvánosság elé. A Harapós férfi nagyszerű zenekoncepciója, ötletes szövegű slágeroperett, amelynek minden eddigi bemutatója nagy sikert aratott. Kaszab Anna, a prózatársulat kiváló művésznője, játsza a sláger főszerepét.

* A színház vasárnapja. Vasárnap három előadást tart a színház. Délután 3 órakor nagyon olcsó helyárrakkal A torockói menyasszony kerül műsorra, öt és fél órakor a Feketeszáru cseresznye mérsékelt helyárrakkal, este pedig a Harapós férfi című színdarab.

* Pataky Sándor képművészete vasárnapig nyitva van.

* A „Korunk“ decemberi számában a Kulturkrönika, Szemle, Világpolitikai problémák és Disputa rovatokban husz kisebb cikket talál az olvasó. A „Korunk“ előfizetési ára egész évre 800, fél évre 460, negyed évre 250 lej, mely összeg havi részletekben is fizethető. Mutatványszámot ingyen küld a „Korunk“ kiadóhivatala: Cluj—Kolozsvár, Str. Regala 16.

Rádió műsor.

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 10.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Dinicu-zenekar: Könyvnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Athanasiu, az Opera baritonénekesének dalestje. 21.40. A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. — Budapest. 10.15. Hangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. Gramofonhangverseny. 5. B. Czeke Vilma mesél. 6. „Hogyan gazdálkodnak Németországban a kisgazdák“. 6.30. Kettős férfivartett-hangverseny. 7.20. Angol nyelvtanítás. 7.50. Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 8.30. Az 1. honvédegyezred zenekarának hangversenye. 9.30. Orgonahangverseny. 10.20. A rádió külügyi négyedőrája. Majd az Ostende kávéház zenekarának hangversenye Kalmár Pál énekszámával. — Bécs. 12.30. Cerda-négyes. 13.40. Menuhin-gramofonlemez. 14.10. Jazzlemez. 16.55. Népdalok. 18. Hangverseny. 20.40. A szimfonikusok Kálmán-estje. 23.15. Gaudriot-jazz. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 17. Gramofon. 18. Nemzeti dalok. 18.30. Jazz. 21.30. Rádiózenekar. Szlovén zene. 22.30. Ljubljana. 23.30. Jazz. Hellsberg. 17.25. Szórakoztató zene. 21.10. Szimfonikus hangverseny közvetítése Koppenhágából. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Népszerű fuvószenek. 14.30. Magyar hírek. 15.30. Hemerka-zenekar. 18. Rádiózenekar. 19.50. Gramofon. 20. Rádiózenekar. — Königsbrunn. 17.20. Szórakoztató zene Berlinből. 21. Hangverseny. 22.10. Berlin. 23.40. Köln. — Milano. 18. Gramofon. 20.15. Gramofon. 21.35. Pizetti: Fédra c. operája. — Mor. Ostrava. 17. Katonazene. 23.20. Táncczene. — Prága. 10. Gramofon. 15.10. Gramofon. 21. Hegedűverseny. 22.15. A Smotana dalegyet hangversenye. — 21. Óraütés. — Róma. 18.30. Ének- és zenekari verseny. 20.50. Gramofon. 22. A római vonósnegyes játéka. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. Szólisták hangversenye. 20.30. Gramofon. 21.15. Könyvnyű zene. Utána: Táncczene.

PÉNTEK, DECEMBER 11.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 21. Massenet: „Manon“ című operája. — Budapest. 10.15. A Meidinger szalonzenekar hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. zempléni Müller Józsa és cigányzenekarának hangversenye. 5.10. Novellák. 6. „Hogyan lehet helyesen és jól tanulni“. 6.30. Hangverseny. 7.40. Gyorsíró tanfolyam. 8.10. Legóssy István tárogatószámjai. 8.45. Limanovi emlékműversenye. Majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol-szállóból. — Bécs. 12.30. Bruner-négyes. 13.45. Gramofon. 14.10. Gramofon. 16.55. Richter Christa Schubert: D-dúr szonátájából látszik Utmutató kezdő hegedűsöknek. 18. Pauscher-zenekar. Táncczene. 21.45. A népoperai zenekar játéka. 23.30. A Canada-Band a Parkring-kávéházból. — Belgrád. 12. Rádiózenekar. 13. Harangszó. 13.05. Nemzeti dalok. 13.30. Gramofon. 16.45. Gramofon. 18.30. Harmonika és hegedűverseny. 19. Kávéházi zene. 23.20. Rádiózenekar. Hellsberg. 17.45. Szórakoztató zene. 20. Kanári madarak füttyülnek. 20.20. Olasz dalok. 21.15. Kamarazene. Utána: Hangverseny. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 14.30. Magyar hírek. 15.30. Táncczene. 19.40. Juhász: Mesék a magyar gyermekeknek. Prága. 13.15. Gramofon. 18.05. Vonósnegyes. 20.20. Ária- és dalest. 21.10. Az 5. gyalogezred fuvószenéje. 22. A rendőrzezenekar olasz hangversenye. — Róma. 18.30. Könyvnyű zene. 20.50. Gramofon. 22. Suppé: Boccaccio t. operettje. — Varsó. 16.50. Gramofon. 18.35. Szórakoztató zene. 21.15. A filharmonikusok hangversenye. 21. Jazz. — Zágráb. 13.30. Német Mária és Pataky Kálmán lemezei.

UJSÁG

a legjobb és legolcsóbb budapesti napilap.

Előfizetői ingyen kapják

havonként egyszer A VILÁG URAI

havonként egyszer A VILÁG NEPEI

minden szombaton UJSÁG RÁDIÓJA

másodvasárnaponként UJSÁG VASARNAPJA

címüképes, mélynyomású külön mellékleteket
azonkívül karácsonykor a

MINDENT TUDOK

1932. évi diszkötetét.

Előfizetés: egy hónapra 4. — P.
negyedévre 10.80 P.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Budapest, VI., Aradi-ucca 10. sz.

Megfelebbezi a két és fél millió lej birságot az aradi likörgyár igazgatósága

Az aradi törvényszék elé kerül a birság ügye.

Parligras miniszteriumi vezérfelügyelő, — mint az Aradi Közlöny megírta — a közelmúltban tartott vizsgálatot egy aradi likörgyár ellen megindított ügyben. A kihágásokat annak idején az aradi pénzügyigazgatóság állapította meg és az erre vonatkozó jegyzőkönyveket a vezérfelügyelő személyesen vitte fel a miniszteriumba. Most érkezett le a miniszterium válasza, mely elsőfokon két és félmillió lejtben állapította meg a likörgyárra kiszabott büntetést. Az aradi pénzügyigazgatóság a leérkezett rendelkezés alapján ma értesítette az érdekelt gyár igazgatóságát, akinek az értesítés vételétől a törvényben megállapított időn belül joguk van felebbezni az aradi törvényszékhez, amely azután dönt arra vonatkozólag, hogy a birság összegét helybenhagyja, vagy pedig azt leszállítja.

Lomási parketta **Dr. Valkó Dezső-nél, Arad, Str. Sf. Gheorghe**
szőnyegek **deszka** **(Dezső-ucca) 4. sz.**

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megkezdődtek a premiumkifizetések

Az aradi exportőrök követeléseiknek csak tíz százalékát kapták meg — Miért történt az aránytalan szétosztás

Hosszú, hetekig tartó szünet után tegnap ismét megkezdődtek **Bucurestiben a gabonaexportprémium kifizetések.** Mint ismeretes, legutóbb az exportprémiumok kifizetése néhány nappal **Ionescu-Sisesti** földművelésügyi miniszter aradi látogatása után történt meg. Azóta a kifizetések szüneteltek, úgy hogy még a kisebb exportőrök is egymillió lej körüli összegekkel váltak az állam hitelezőivé. Többszörös intervenció után tegnap végre újból megkezdték a kiizetéseket.

Értesülésünk szerint tegnap **Bucurestiben százmillió lej került kifizetésre.** Ebből mintegy kilencvenöt millió lejt kaptak a regáti nagy cégek, míg **Arad és Temesvár** külön-külön mintegy két és félmillió lejt kapott. Ez az aránytalan megosztás azért történt, mivel a hivatalos helyen elhangzott kijelentések szerint, a regáti cégek nagyobb összegekkel voltak hátrálékban, mint az erdélyiek és ezeknek szállítási régebben történtek. A százmillió lejből a nagyobb összegeket a **Continental Export Gesellschaft Braila, a Bunge & Co. Braila, Dreyfus-cég Braila** kapták. **Az aradi cégek állag**

követelésük tíz százalékát kapták meg, ami annál meglepőbb, mivel hír szerint ebben az évben a kormány nem is eszközöl újabb prémium-kifizetéseket.

Az export egyébként is lanya, mivel a csehszlovák kormány erre a hónapra még nem bocsátott ki gabonabeviteli engedélyeket. Hír szerint ez azért történt, mivel a kormány megakart várni a monopolisztikus joggal felruházott szlovenszói gabonabeviteli társaság hivatalos megalakulását, hogy azután a gabonabeviteli engedélyeket ennek bocsássa rendelkezésére. A társaság, mint mai számunkban azt jelentettük, hivatalosan is megalakult és így most minden remény meg van arra, hogy **a beviteli engedélyeket a legrövidebb időn belül kibocsátják.**

Orák és ékszerárak legelőször be-
 szerzési forrása
FOGEL cégnél Bul. Reg. Ferdinand 11
 Óra u. m. ékszerjavításokat precízen és jutányosan eszközöl.

Tizennégymillió lej hátralékos adót töröltek

Az aradi pénzügyigazgatóság elkészült a kimutatással — el Aradon
Január 1-től nem tartják nyilván az eltávozottak adóját

A pénzügyminiszterium a közelmúltban rendeletet küldött az aradi pénzügyigazgatóságához, hogy 1923-ig visszamenőleg vizsgálják felül az egyes adóhivatalok az adózók névjegyzékét és abból törölik mindazoknak hátralékként nyilvántartott adóját, **akik meghaltak, vagy időközben eltávoztak Aradról.** Az egyes adóhivatalok most készültek el a kimutatással, amely szerint a jövő évben Aradon közel 14 millió lej hátralékos adót törölnek, a melyet eddig mint behajthatatlant tartottak nyilván. Az első kerületi adóhivatalnál **hatmillió 125.000 lej** a törlésre kerülő összeg, amely-

ből **1 millió 215.000 lej a kamat,** amelyet 1923-tól irtak hozzá évről-évre a be nem fizetett tőkéhez. A második kerületi adóhivatalnál **6 millió 153.000 lej** hátralékos adót törölnek, amelyből közel **két millió lei a kamat,** tekintettel arra, hogy ennél a kerületnél még 1923 előtről nyilvántartott adóösszegek is szerepelnek. A harmadik kerületi adóhivatal **egymillió 625.000 lej** töröl nyilvántartásaiból, amelyből **500.000 lej** az évek során felgyülemlett kamatösszeg. A kimutatást az összes kerületi adóhivatalok végösszegeinek felhasználásával az aradi pénzügyigazgatóság a jövő hét folyamán terjeszti fel a pénzügyminiszteriumba.

Kilogrammonként tizenegy lejes hus az aradi munkanélkülieknek

Érdekes ajánlat a város vezetőségéhez

Feltűnést keltő ajánlatot tett az egyik aradi husipari-cég Aradváros vezetőségének. Amint közöltük, a város vezetősége a munkanélküliek élelmiszer-ellátása érdekében több ezer kiló sertés, borjú és marhahus beszerzésére kért szabad kézből ajánlatokat. Az egyik ajánlattevő cég kilogrammonként 11 lejes egységárban vállalja a husmennyiség leszállítását. A rendkívül alacsony ár — annak ellenére, hogy nagyösszegű rendelésről van szó — szakkörökben is feltűnést keltett.

Máskülönb a mai napon **Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök** tudomására jutott, hogy egyes aradi éttermekben, annak ellenére, hogy az interimár-bizottság **40 és 30 lejes árakban maximálta a kiszolgálásra kerülő kis- és nagymenük árát,** az u. n. nagy-menüket még mindig ötven lejes árban adják. Radu dr. azonnal intézkedett, hogy az aradi rendőrhatalóságok december hó elsejéig visszamenőlegesen revideálják felül az aradi éttermi árakat és a kihágásokat a rendelkezőeknek megfelelő büntetésben részesítsék.

Az ERDELYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

Harmadik felelősségi fórum: a munkaügyi minisztérium. A Monitorul Oficial egyik legutóbbi számában nagyfontosságú rendelkezés jelent meg. Eszerint a munkaügyi minisztérium rendelkezése értelmében ezentúl az ipari ügyekben a harmadik felelősségi fórum már nem a kereskedelmi és iparügyi, hanem a munkaügyi minisztérium. A rendelkezés szerint tehát ezentúl ha valaki a másodikfokú iparhatóság ítéletét meg akarja felelőssé tenni, akkor azt nem a kereskedelmi és iparügyi minisztériumhoz, hanem a munkaügyi minisztériumhoz kell benyújtania.

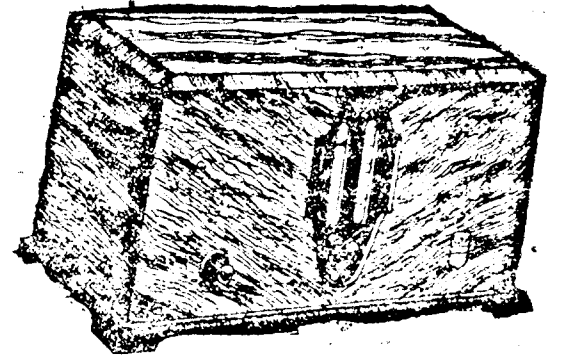
Belgium újra életbeléptette a mezőgazdasági védővámokat. Brüsszelből jelentik: A belga kormány visszatért a mezőgazdasági vámvédelem rendszerére, amelyet néhány évvel a háború előtt szüntettek meg. November 27-iki hatállyal visszamenően kétszeresére emelték az élőállat, hus és vaj behozatali vámját. A mezőgazdasági védővámok a pénzügyminisztérium számításai szerint, évi 156 millió frankot jövedelmeznek az államnak. A vámemeléseken kívül, a kormány nagyarányú adóemelésekre is készül, hogy kiküszöbölje a költségvetés több, mint 225 millió frankos deficitjét.

1932. évi rádió világláger!

TRIO TRON

csövekre behangolt

Minerva W. 32.



Technikai előnyei:

- Absolut selektív.
- Hullámesapda.
- Árnyékoltráccsu audion, árnyékoltráccsu magasfrekvencia, 2 Wattos Penthoddal, kétoldali egyenirányítással.
- 10 és fél M. F. szűrés.
- Kétszínű megvilágított páros rendszerű állomásbeállítás.
- Speciális hangerőszabályozó.
- Magas antenna nélküli használat.
- Csekély áramfogyasztása 16 gyertyatápanyú lámpánál kevesebb.
- Hangtisztá zörejmentes.
- Szobadisz, fényezett maotagoni kasetta, Belső izlés.
- Trio-Tron csövek S. 412 N. S. 413 N. P. 425 G. 470.
- Elsőrendű alkatrészek.
- Gramofon átvitel.
- Tökéletes Európa vevő, egy gomb szabályozással.
- 200—600—2500 méter hullámhosszra, hosszú hullámon is tökéletes.

Ezen készülék beszereshető mindenki által, mert a következő előnyöket élvezheti bármely jobb viszonteladó útján:

- Kedvező részletfizetési feltétel hitelképes személyeknek Lei 11800 gyári alapon. Ugyanígy beszereshető tetszés szerinti kiváló minőségű Trio-Tron hangszóró is.
- Egy éven belül csak hibáért felelősséget vállalok.
- 8 napon belül a készüléket visszaveszem, mert ezen idő elég arra, hogy ezen elsőrendű készüléket Ön megszeresse és megtartsa.
- Ingyan szerelés.
- Készítés esetén magas árengedmény.
- Bármely jobb szaküzlet útján beszereshető. Követelje rádiókereskedőjétől ezen gép bemutatását.
- Régi rádióját 2000—4000 leig visszaveszem.

ROMANIAI VEZÉRKÉPVISELET:

Hirschmann Károly Arad, Gtr. Gh. Lazar 17.

Viszonteladónak magas árengedmény. Kérje rád ókereskedőjétől ezen gép bemutatását, vagy tekintse meg állandó rádió kiállításomat.

Az aradi zálogház ügye. A városi interimár-bizottság pénteki ülésén tovább folytatja a felállítandó aradi városi zálogház alapszabálytervezetékének és a koncesszió bérletével kötetendő szerződés tervezetéknek ismertetését. Szakkörök véleménye szerint, a szerződés-tervezet tulságosan súlyos feltételeket szab a vállalkozó számára, melyeket a mai kamatviszonyok között feltétlenül enyhítenie kell az interimár-bizottságnak.

Próbakenyérsítés az egész országban. Temesvárról jelentik: Temesváron a belügyminisztérium rendelete alapján, a mezőgazdasági tanács két napi próbásütést rendezett, nyilván abból a célból, hogy pontosan megállapítsák, hogy mennyibe is kerül a kenyér. Hír szerint már a közel jövőben az egész ország területén próbásütéseket fognak rendezni. Hogy tulajdonképpen milyen célra is szolgál annak pontos megállapítása, hogy mibe kerül a kenyér, azt biztosan senki sem tudja. A pékek úgy hiszik, hogy az átlagos kenyérrárak megállapítása alapján országosan maximálni fogják a kenyér árát.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN
 felel.

Fordítások, kérvények, másolások FAUB Fordítási Iroda

Arad, Bui. Reg. Maria No. 17. Róthy-házban, Múzei templommal szemben

Apróhirdetések

ALKALMAZÁS.

HÉNTES SEGÉD. mely már nagyobb műhelyekben önállóan dolgozott szíjhajtással, telveázek 24 éven felült. Wagner, Pankota. 4082

LAKÁS.

KÉT uccai szoba mellékhelyiségekkel kiadó Str. Sít. Gheorghe 37. 4076

A SZÉRB-PALÓTÁBAN kiadó egy 4 és egy 5 szobás modern, tiszta és kényelmes lakás a II. emeleten. 4010

SZÉP EGYSZOBÁS, aikovnis lakás mellékhelyiségekkel; kétszobás suttérainhelyiség. viz. villanyal kiadó. Str. Dr. Veicicu (v. Lipót-u.) 7.

KÉTSZOBÁ, konyhas 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrassy-tér 19., a ház mesternél. 200

EGYSZOBÁS, konyhas lakás főtéren kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 200

VÉTEL ÉS ELADÁS.

RUHAFOGAST vasból keresek megvételre jó állapotban levőt, esernyő tartóval felszereltet. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 240

FIATAL kővér sertés hússzalomával, esetleg csak húst 18 lejért szállít: Wagner, Pankota. 4081

BÖSENDORFER keresztúros zongora és síkskin-bunda eladó. Bul. Reg. Ferdinand 6. (József főherceg-ut.) 4080

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos Aron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház mesternél.

EREDŐ ÉS ÖSSZEKÖTŐ PERZSASZÖNYVEK, festmények, fali vitrinek, komód, ebédlő, háló, szalonberendezések, Biedermayer szalonok, gyári szőnyegek, esillárok, női és férfi aranyórák, antik órák, storeok, függönyök, dísz tárgyak, sehe lon, tükrök, gázreschó, bundák, szőrmék, férfiruhák és kabátok, kis foallett tükrök, asztali villanylámpák, miniatűrök, ezüst gyertyatartó, ezüst cukortartó, íróasztalok, ágyak, szekrények, székek, zongorák, stb. stb. eladók. —

SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

NEM KELL BERAKTAROZÁS ÉS KEZELÉSI KÖLTSEGET FIZETNIE. Helyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta lennálló bizományi üzletében, hol eladó tárgyai gyors eladásáról gondoskodom. Sürgősen keresek keleti perzsaszőnyeget, antik komódokat, szalontokat, szekretereket, modern ebédlő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, brilliás ékszereket, antik órákat, uri szobabútor, fotelokat, függöny, storeokat, dísz tárgyakat, stb. — **SALGONÉ** bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1100

KITÜNO, jókardban levő 2 Hltres vasbordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 200

! BUTOR !
Fényezett, modern hálósobák 15,000 Lejért részletesre állandóan kaphatók: **MIHALECKY** műasztalosnál, P. Gen. Cernat 5-6. (Hal-tér). 3880

Tüzifa szenzációsan olcsó árban
1 öl száraz hasábfá már **Lej 600-ért** kapható **Concurența-nál** v. Választó-ucca 176-178

Ruhák, kabátok festése és vegyítisztítása új gépekkel a legmodernebb eljárással legszébben s leggyorsabban **Hospodár-nál** Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-ucca) 13.



Vásárolja meg azt a csövet, amelyre szüksége van; mert egyenkénti vásárlás esetén is

rádióamatőrök 50% rabattot

élveznek. — Minden jobb szaküzletben kapható.

Gyári lerakat és vezérképviselet:

Hirschmann Károly,
Arad, Strada Gheorghe Lázár 17.

! Bundák !

szőrmék a legolcsóbban, nagy választékban: nagy ebédlőszőnyeg, valódi keleti szőnyegek, hálósobák, olcsó ebédlőkredencok, otomanok, futószőnyegek, linoleum, oszillárok 1200 lejtol, valódi garnitúrák, új bér garnitúra, írógép 1200 lejtol, varrógépek 2000 lejtol, íróasztalok 600 lejtol, könyveszekrények 800 lejtol, Thonetszék 90 lejtol, új konyhaberendezés 2000 lejért, ezüsttárgyak valódi és kézimunka szőnyegek kaphatók a **COMISIO** bizományi üzletben Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 21. szám.

A valánk összekötésében álló temesvári zálogház évi 24% kamat mellett folyósi zálogköcsönt ékszerre, arany, ezüst tárgyra, textilárakra, varrógépekre, gramofonokra stb. stb. **Comisio**, Arad, Bul. Reg. Ferd. (József főherceg-ut) 21. szám.

A **LEGJOBB ARON** készpénzért vásároljuk meg ingóságait, butorait, szőnyeget, ékszerait, varrógépét, háztartási és berendezési cikkait. Vevő és eladó egyaránt forduljon bizalommal a **Comisiohoz** Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 21. szám. **Beraktározásokat** olcsón vállalunk.

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó, Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

INGATLAN.

MAGANHÁZ 4 szoba, fürdő, vízvezeték, sone-csatorná, parkirozott udvarral, eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 4071



Utasainkat és ügyfeleinket

tisztelettel felkérjük, hogy aradi fiókunk megszűnését követően minden felvilágosításért és információért utazásokkal illetőleg (Észak-, Dél-amerika, Kanada, Kéjuzások stb., valamint egyéb ügyekben is a

Hamburg - Amerika - Linie

S. A. R.
Küzpontjához **TIMIȘOARA**, Str. Meroz 2. fordulni szíveskedjenek. Irásbeli megkeresésekre rögtön válaszolunk.

Hamburg-Amerika-Linie S. A. R.
Dir. Gen. L. H. Lazarowitz.

Eladó aradi házak!

Adómentes magánház a főtértől 4 percre nyire 3 szoba, cserépkályhák, asslingeni rollók, vízvezetékkel, 290.000 L.
Rentábilis bérház a belvárosban, 3 szobát, 2 lakás, 56.000 jövedelemmel, 335 ezer lejért.

Uri magánház a tűzoltóaktanya közelében 4 szoba, fürdőszoba, zárt folyosó, pince, kerttel, 420.000 lejért.

Jövedelmező üzletház a főtér mellett nagyméretű üzlethelyiség, 1 és 2 szoba, elő, fürdő-szobás lakások, nagy pincével, 450.000 lejért.

Üzletes bérház a belvárosban 1x4, 2x2 szoba, garázs, kettéosztható telekkel, 520.000 lejért.

Sarok üzletház a centrumban frontális építkezésre alkalmas értékes telekkel 630.000 lejért.

Uri magánház a belvárosban 2 és 4 szoba, fürdő, cselédszoba, pince, zárt folyosó, óriási kerttel, 720.000 lejért.

Modern uriház a román templom közelében alapincézett 7 szoba, elő, fürdő, cselédszoba, parkett, cserépkályhával, 800.000 lejért.

Emeletes bérház a főtértől néhány percnyire üzlethelyiség, 1, 2, 3, 5 szoba, fürdő, cselédszoba, parkett, cserépkályha, pincével, 850.000 lejért.

Emeletes masszív bérház a belvárosban 3x3 fürdőszobás, 2x1 szobával, 920 ezer lejért.

Emeletes bérház a rendőrség közelében, 1x4, 3x3, 3x1 szoba, elő, fürdő, cselédszobákkal, 1,100.000 lejért.

Emeletes üzletház a belvárosban üzlethelyiség, fürdőszobás lakások, nagy pince, garázsok, 210.000 jövedelemmel, 1 1/2 millió lejért.

Emeletes modern bérház a belvárosban külön adómentes épülettel, 1x5, 2x4, 2x2, 3x1 szobás lakások, parkett, cserépkályha, essingeni redőny, gyárüzem céljait szolgáló cementezett szuterének, tetszészertí teherrel, 1 millió 700.000 lejért.

Kétemeletes üzletház a főtér mellett, 4 üzlethelyiség, 2, 3, 5 szobás, parkett, fürdőszobás lakások, 260.000 jövedelemmel, 2,300.000 lejért.

Eladó házak 120.000 lejtol 6 millió lejig. 27 kishold apateleki föld 320.000 lejért. Ingatlan adásvételi ügyekben forduljon Közvetlenül és bizalommal alantitrodámhoz.

További megbízásokat elfogadok!
PETRÁN-ÜGYNÖKSÉG, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. sz.

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti

BRISTOL-szálló

olcsó árairol.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással már

12 pengőtől

kaphatók.

Dunai szobák kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre méltányos áron.

Bristol-menü 2 pengő 40 fillér

Mindennap ötörai tea és tánc.

Kávéházi árak.

Vacsora rendes polgári áron.

Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények

Bristol-szálló

3220 Budapest—Dunapart.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!